



PDF ONLINE
parkside-diy.com

COMPRESSED AIR HOSE REEL PDST 20 A1

(GB) (CY)

COMPRESSED AIR HOSE REEL

Operating and Safety Instructions

(SI)

NAVIJALNI BOBEN S CEVJO ZA STISNJEN ZRAK

Obratovalni in varnostni napotki

(SK)

NAVÍJACÍ BUBON S TLAKOVOU HADICOU

Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny

(RS)

MOTALICA SA PNEUMATSKIM CREVOM

Uputstva za rad i bezbednost

(BG)

МАКАРА С МАРКУЧ ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

Инструкции за обслужване и безопасност

(HU)

SŰRÍTETT LEVEGŐS TÖMLŐDOB

Kezelési és biztonsági utalások

(CZ)

NAVÍJECÍ BUBEN S TLAKOVOU HADICÍ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

(HR)

PNEUMATSKO CRIJEVO

Upute za upotrebu i sigurnost

(RO)

TAMBUR PENTRU FURTUN DE AER COMPRIMAT

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(GR) (CY)

ΜΠΑΛΑΝΤΕΖΑ ΑΕΡΟΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας



GB CY

Before reading, fold out the page with the images and familiarise yourself with all the features of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikovnim prikazom in se najprej seznanite z vsemi funkcijami te naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stránku s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pred čita, otvorite stranicu ilustracije i pridružite se kasnije upoznati sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi, desfaceți pagina cu ilustrații și apoi familiarizați-vă cu toate funcțiile dispozitivului.

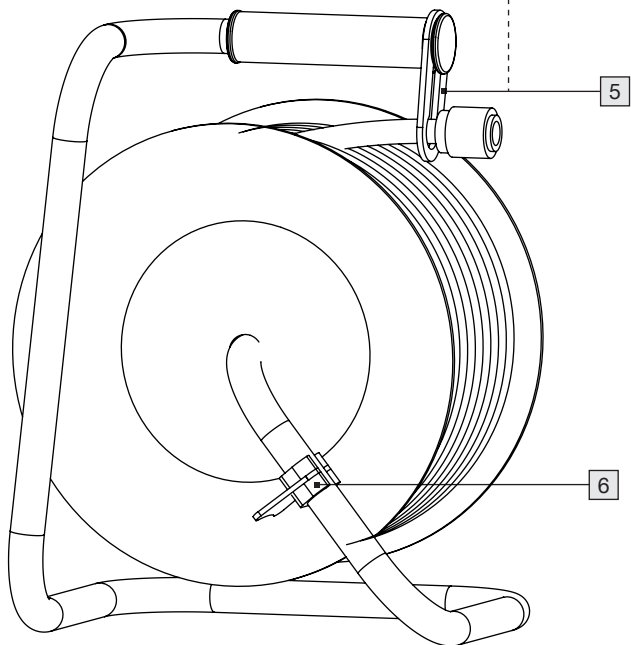
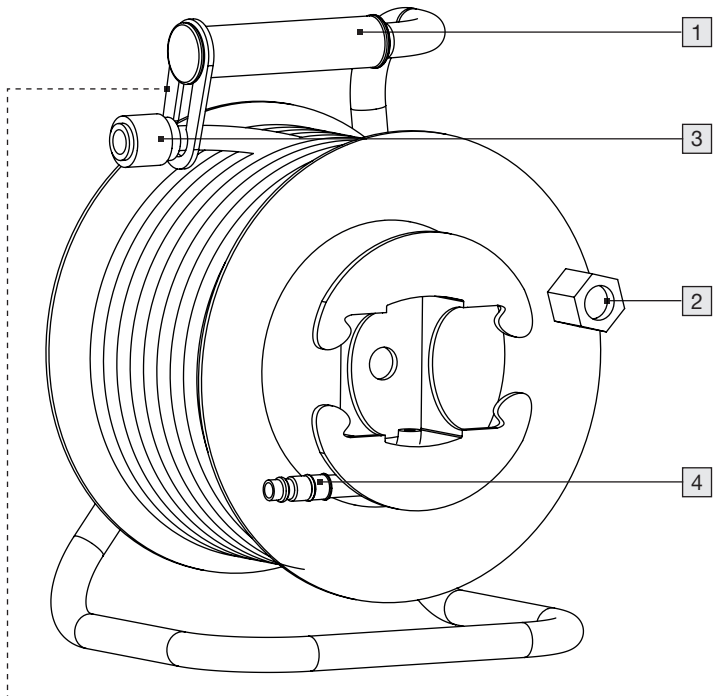
BG

Преди да започнете да четете отворете страницата с илюстрациите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

GB/CY	Operating and Safety Instructions	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	13
SI	Obratovalni in varnostni napotki	Stran	23
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	31
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	39
HR	Upute za upotrebu i sigurnost	Stranica	47
RS	Uputstva za rad i bezbednost	Strana	55
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagină	65
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	73
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	83



1. Introduction	6
1.1 Intended use	6
1.2 Included items	6
1.3 Features and fittings	6
1.4 Technical data	6
2. Safety instructions	7
2.1 Specific safety instructions	9
3. Operation	10
4. Maintenance, Cleaning and Storage	10
5. Disposal	11
6. ROWI Germany GmbH Warranty	11
7. Service	12

COMPRESSED AIR HOSE REEL PDST 20 A1

1. Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The operating instructions are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating instructions and safety instructions. Use the product only as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

1.1 Intended use

The air hose reel is designed and constructed according to the state of the art and the recognised safety regulations. Nevertheless if it is improperly used or not used as intended there may be dangers to life and limb for the users or third parties as well as damage to the equipment itself and/or to other property.

The air hose reel is designed for the distribution of compressed air and is suitable for universal use in almost all spheres of compressed air technology. This device is not suitable for the transport of oxygen or other gases. Any other use or use outside these conditions is not use for the purpose intended. The user carries the risk. Use for the purpose intended includes the observance of the operating and installation instructions as well as the observance of the servicing conditions. This compressed air hose reel is for private use only and must not be used commercially or industrially.

1.2 Included items

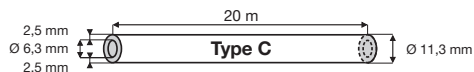
- 1 Compressed Air Hose Reel
- 1 Air hose 20 m
- 1 Manual

1.3 Features and fittings

- 1 Carrying handle
- 2 Rotating handle
- 3 Fast coupling
- 4 Hose
- 5 Hose guide
- 6 Holder

1.4 Technical data

Article number:	PDST 20 A1
Maximum working pressure:	16 bar (at 23 °C) 11 bar (at 60 °C)
Type of hose:	Type C (heavy service)
Hose inside diameter:	Ø 11,3 mm
Hose outer diameter:	Ø 6,3 mm
Wall thickness:	2,5 mm
Coupling:	DN 7,2/6 mm
Length:	20 m
Applicable temperature range:	-10 °C to + 60 °C



2. Safety instructions



Read all the safety advice and instruction.



Failure to observe the safety advice and instructions could result in serious injury and/or damage to property.

Please retain all safety notes and instructions for future reference!

In addition to the information in this operating manual, the general safety and accident prevention regulations of the legislator must be taken into account.

- **Pass on these operating instructions to third parties.**
Take care third parties only use this product after they have received the necessary instructions.
- **Keep children away from the equipment and prevent it being used by other people.**
Do not leave the equipment unattended when it is ready to use. Under no circumstances allow children to get close to it. It is forbidden for children to use the product. Protect the product from unauthorised use.
- **Always be alert and watch what you are doing.**
Do not do any work on this product, if you are inattentive or are under the influence of drugs, alcohol or medication. Just a moment of inattention when using this product can lead to serious accidents and injuries.
- **Watch out for damage.**
Check the equipment before putting it into service for damage. If the equipment has defects it must definitely not be used.

- **Do not use pointed objects.**
Never insert points and/or metallic objects inside the equipment.
- **Do not use the equipment in a way that it was not intended to be used.**
Only use the equipment for the purposes intended in these Operating Instructions.
- **Check it regularly.**
The use of this device can lead to wear in certain parts. So check it regularly for any damage and defects.
- **Only use original spare parts.**
For your own safety only use accessories and additional equipment which are specifically mentioned in the operating instructions or are recommended by the manufacturer.
- **Do not use in explosive areas.**
Do not use the equipment in places where there is a risk of explosion, in which there are substances such as combustible liquids, gases and, in particular, areas where there is paint and dust fog.

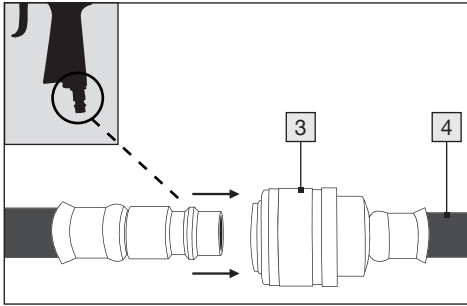
2.1 Specific safety instructions

- Changes as a result of technical progress can be introduced by the manufacturer without prior notice and may not be included in the operating instructions.
- Check the equipment before putting it into service to see that it is complete, functions properly and is air tight!
- Never put a defective or non-functional piece of equipment into service. Contact the manufacturer or get the equipment checked by a qualified technician.
- Never stand on the equipment!
- Hold the hose when unrolling and rolling up so that the hose cannot injure anyone while swinging about!
- Pay attention to the maximum working pressure of the hose. Only operate the hose within the given parameters (see Technical data).
- At very low temperatures the hose may become inflexible and stiff. This can lead to problems when rolling up!
- Take care when the hose is moved it is not damaged by sharp edges and objects!
- Never store or put the hose in a place where there is direct sunlight!
- Never use the hose to carry dangerous liquids (chemicals, acids, alkaline solutions, etc).
- Turn off the air flow before rolling up the hose!
- Always work cautiously and with the necessary care!
- Never use excessive force!

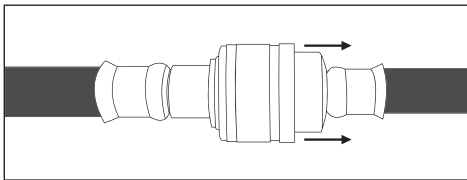
3. Operation

- Hold the hose [4] when unrolling and rolling up so that the hose [4] cannot injure anyone while swinging about.
- Pay attention to the maximum working pressure of the hose [4]. Only operate the hose [4] within the given parameters (see Technical data).

1. Slowly unroll the desired length of hose through the hose guide [5].
2. Plug the hose [4] into the compressor.
3. Connect the compressed air tool by means of the fast coupling [3].



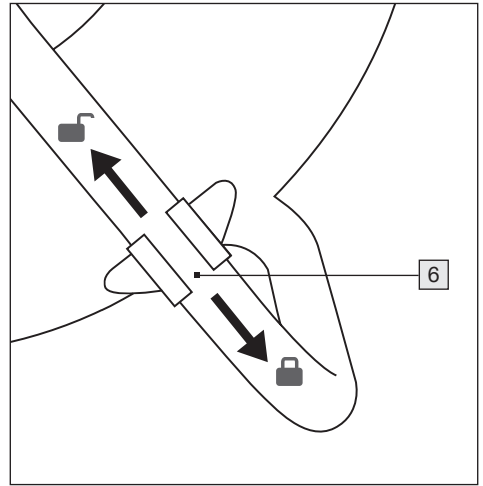
4. Remove the tool from the hose [4] after the work has been completed by pulling the coupling [3] backwards hard.



Roll up the hose [4] again when the job is done.

5. Adjust holder

The holder [6] for the air hose reel is on the back of the device. To apply the holder pull the plastic downwards and to release pull the plastic up again.



4. Maintenance, Cleaning and Storage

Disconnect the hose reel from the compressed air source before you begin to maintain it.

- If the hose [4] is dirty, clean it before you roll it up again. Never use aggressive cleaning materials!
- Regularly check that the hose [4] is airtight.
- Regularly lubricate the moving parts of the hose drum.
- Immediately change defective and damaged parts.
- When not in use, roll up the hose [4] completely and store it in a dry, clean and frost-proof place.

5. Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials that you can dispose of at your local recycling centres.



Further information on how to dispose of the discarded device can be obtained from your local authority or city council.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: Plastics/20–22: Paper and cardboard/80–98: Composites.

6. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 494756_2504) available as proof of purchase.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom left) or the sticker on the back or bottom of the product for the item number.
- If functional errors or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or email.
- You can then send a product that has been identified as defective to the service address provided, enclosing the proof of purchase (receipt) and details of the defect and when it occurred, free of postage.



You can view and download these and many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to find the operating instructions. Enter the item number (IAN) 494756_2504 to access the operating instructions for your item.

7. Service

If any problems occur during use of your ROWI Germany product, please proceed as follows:

Contact us

You can contact the service team of ROWI Germany at:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANY
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(free call from a German landline)

IAN 494756_2504

Most problems can be resolved with the skilled technical support of our Service Team.

1. Bevezetés	14
1.1 Rendeltetésszerű használat	14
1.2 Szállítási terjedelem	14
1.3 Felszereltség	14
1.4 Műszaki adatok	14
2. Általános biztonsági útmutatások	15
2.1 Speciális biztonsági tudnivalók	17
3. Kezelés	18
4. Tisztítás, karbantartás és tárolás	18
5. Ártalmatlanítás	19
6. Jótállási tájékoztató	20
7. Szerviz	22

SŰRÍTETT LEVEGŐS TÖMLŐDOB PDST 20 A1

1. Bevezetés

Gratulálunk az új készülék megvásárlásához. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A kezelési útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanságra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírt módon és a megadott alkalmazási területeken használja. A termék továbbadásakor harmadik személynek adja át azzal együtt az összes dokumentumot is.

1.1 Rendeltetésszerű használat

A sűrített-levegős tömlődob a jelenlegi műszaki szintnek és az ismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően készült. Ennek ellenére szakszerűtlen kezelés vagy nem rendeltetésszerű használat esetén veszélyeztetheti a kezelő vagy harmadik személy testi épségét és életét, ill. károkat okozhat magán az eszközön és/vagy más anyagi javakban.

A sűrített levegős tömlődob a sűrített levegő elosztására alkalmazható, és a sűrített levegős technika szinte minden területén univerzálisan használható. A termék oxigén, ill. egyéb gázok szállítására nem alkalmas. Más vagy ezen túlmenő alkalmazása nem rendeltetésszerűnek minősül. A kockázat az üzemtetőt terheli. A rendeltetésszerű használat körébe tartozik a kezelési és karbantartási útmutatások, valamint a karbantartási előírások betartása is. Ez a sűrített levegős tömlődob kizárólag magánhasználatra szolgál, és nem használható kereskedelmi vagy ipari célokra.

1.2 Szállítási terjedelem

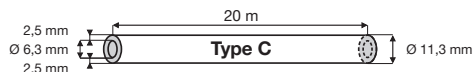
1 Sűrített levegős tömlődob
1 Sűrített-levegő-tömlő 20 m
1 Használati útmutató

1.3 Felszereltség

- 1 Tartófogantyú
- 2 Elfordítható fogantyú
- 3 Gyorscsatlakozó
- 4 Tömlő
- 5 Tömlővezető
- 6 Rögzítőfék

1.4 Műszaki adatok

Cikk száma: PDST 20 A1
Max. munkanyomás: 16 bar (23 °C-on)
11 bar (60 °C-on)
Tömlőtípus: Típus C (nehéz alkalmazási kör)
Tömlő átmérője kívül: Ø 11,3 mm
Tömlő átmérője belül: Ø 6,3 mm
Falvastagság: 2,5 mm
Csatló: DN 7,2/6 mm
Hosszúság: 20 m
Alkalmazható hőmérséklet-tartomány: -10 °C és + 60 °C között



2. Általános biztonsági útmutatások



Olvassa át az összes biztonsági útmutatást és utasítást.



A biztonsági útmutatások és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket és/vagy anyagi károkat vonhat maga után.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A jelen útmutatóban található biztonság útmutatások mellett a törvényben előírt általános biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat is figyelembe kell venni.

- **A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén adja tovább a kezelési útmutatót is.**

Gondoskodjon arról, hogy ez a harmadik fél a terméket csak a szükséges utasítások betartásával használja.

- **Tartsa távol gyermekektől, és védje illetéktelen használat ellen.**

So ne hagyja az üzemkész vagy üzemelő eszközt felügyelet nélkül. Semmilyen esetben se engedjen gyermekeket a közelébe. Gyermekek nem használhatják a terméket. Védje a terméket illetéktelen használat ellen.

- **Legyen mindig figyelmes, és mindig figyeljen arra, amit tesz.**

Ne végezzen munkálatokat a terméken, ha nem tud kellően figyelni, ill. ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Elég csak egy pillanatnyi figyelmetlenség az eszköz a használatánál ahhoz, hogy komoly sérülések és balesetek következzenek be.

- **Figyeljen a károsodásokra.**
Üzembe helyezés előtt ellenőrizze az eszközt esetleges sérülésekre nézve. Ha bármilyen hiányosságot észlel az eszközön, semmi esetre se helyezze üzembe.
- **Ne használjon hegyes tárgyakat.**
Soha ne nyúljon be hegyes és/vagy fémes tárgyakkal az eszköz belsejébe.
- **Ne használja más célra.**
Csak a kezelési útmutatóban leírt célokra használja a terméket.
- **Rendszeresen ellenőrizze.**
Az eszköz egyes részei a használat során kophatnak. Ezért rendszeresen ellenőrizze esetleges hiányosságok és károsodások tekintetében.
- **Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.**
A saját biztonsága érdekében csak olyan tartozékokat és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek kifejezetten meg vannak adva a kezelési útmutatóban, vagy amelyeket a gyártó ajánl.
- **Ne használja robbanásveszélyes területeken.**
Ne használja az eszköz robbanásveszélyes területeken, ott, ahol éghető folyadékok, gázok és főként festék- és porködök képződhetnek.

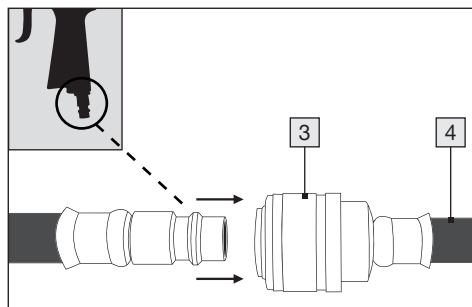
2.1 Speciális biztonsági tudnivalók

- Olyan műszaki változtatásokat, amelyek a műszaki haladást szolgálják, a gyártó előzetes értesítés nélkül elvégezhet, és lehetséges, hogy ezek a kezelési útmutatóban még nem lettek figyelembe véve.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze az eszközt teljességre, működőképességre és tömítettségre nézve!
- Soha ne helyezzen üzembe meghibásodott vagy működésképtelen eszközt! Lépjen kapcsolatba a gyártóval, és ellenőriztesse az eszközt szakképzett szakemberrel.
- Soha ne álljon rá az eszközre!
- Le- és feltekeréskor tartsa meg szorosan a tömlővéget, hogy a lengése senkinek ne okozhasson sérülést!
- Vegye figyelembe a tömlő maximális munkanyomását. Csak a megadott paramétereken belül működtesse a tömlőt (lásd a műszaki adatokat).
- Nagyon alacsony hőmérsékleteken a tömlő rugalmatlanná és merevvé válhat, ami adott körülmények között problémát jelenthet a feltekerésekor!
- Ügyeljen arra, hogy a tömlőt a fektetésekor ne sérthesék meg éles sarkok vagy tárgyak!
- Soha ne tárolja vagy vezesse a tömlőt közvetlen napsugárzásnak kitett helyeken!
- Soha ne használja a tömlőt veszélyes folyadékok (vegyi anyagok, savak, lúgok stb.) szállítására.
- Feltekerés előtt zárja el a sűrített levegőt!
- Dolgozzon mindig megfontolva és a szükséges körültekintéssel!
- Soha ne alkalmazzon túlzott mértékű erőt!

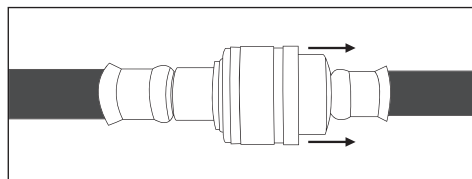
3. Kezelés

- Le- és feltekeréskor tartsa meg szorosan a tömlővéget [4], hogy a tömlő [4] lengése senkinek ne okozhasson sérülést!
- Vegye figyelembe a tömlő [4] maximális munkanyomását. Csak a megadott paramétereken belül működtesse a tömlőt [4] (lásd a műszaki adatokat).

1. Lassan tekerje ki a kívánt hosszúságú tömlőt a tömlővezetőn [5] keresztül.
2. Csatlakoztassa a tömlőt [4] a kompresszorhoz.
3. Csatlakoztassa a sűrített levegős szerszámot a gyorscsatlakozóval [3].



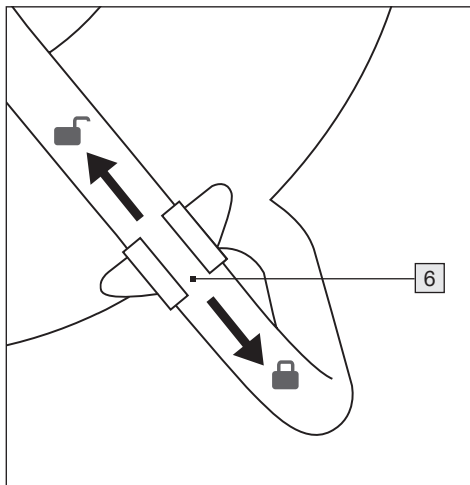
4. A munka befejezése után vegye le a szerszámot a tömlőről [4] úgy, hogy erősen hátrafelé húzza a csatolót [3].



A munka végén tekerje fel ismét a tömlőt [4].

5. A rögzítőfék beállítása

A sűrített levegős tömlődob rögzítőféke [6] a készülék hátoldalán található. Rögzítéshez húzza lefelé a műanyag tartót, a fék kioldásához húzza ismét felfelé a műanyag tartót.



4. Tisztítás, karbantartás és tárolás

Válassza le a tömlődobot a sűrített levegő forrásáról, mielőtt megkezdéné a karbantartást.

- Ha a tömlő [4] szennyezett, akkor a feltekerése előtt tisztítsa meg. Soha ne használjon ehhez agresszív tisztítószerket!
- Ellenőrizze rendszeresen a tömlő [4] tömítettségét.
- Kenje be rendszeresen a tömlődob mozgó részeit.
- Haladéktalanul cserélje ki a meghibásodott vagy károsodott részeket.
- Tekerje fel teljesen a tömlőt [4], ha nincs használatban, és tárolja száraz, tiszta és fagymentes helyen.

5. Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, melyeket a helyi újrahasznosító pontokon tud ártalmatlanítani.



A használaton kívüli eszköz ártalmatlanításának lehetőségei megtalálhatók a városi vagy városi közigazgatásban.



A hulladékok szétválogatásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagok címkéit, amelyeket a következő jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölnek: 1–7: Műanyagok/20–22: Papír és kartonpapír/80–98: Kompozit anyagok.

6. Jótállási tájékoztató

 JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: Sűrített levegős tömlődob	Gyártási szám: IAN 494756_2504
A termék típusa: PDST 20 A1	
A gyártó cégneve, címe és email címe: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com +800 7694 7694
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
 2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyét és a vásárlást igazoló blokkot.
 3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvény-
- könyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
- A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó

alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



Ezeket és számos más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a parkside-diy.com oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com oldalra vezet. Válassza ki az országát, és használja a keresőmaszkot a kézikönyvek kereséséhez. A cikkszám (IAN) 494756_2504 megadásával eljuthat a cikkhez tartozó használati utasításhoz.

7. Szerviz

Amennyiben ROWI Germany-terméke használata során problémák jelentkeznének, kérjük, a következő módon járjon el:

Kapcsolatfelvétel

A ROWI Germany szervizcsapatát a következő címen érheti el:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NÉMETORSZÁG
Lidl-services@rowi-group.com
Szerviz-forródrót: +800 7694 7694
(vonalas hívás esetében ingyenes)

IAN 494756_2504

A legtöbb probléma már a szervizcsapatunk által nyújtott kompetens műszaki tanácsadás keretében elhárítható.

1. Uvod	24
1.1 Namen uporabe	24
1.2 Obseg dobave	24
1.3 Oprema	24
1.4 Tehnični podatki	24
2. Splošni varnostni napotki	25
2.1 Posebni varnostni napotki	27
3. Uporaba	28
4. Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	28
5. Odstranjevanje	29
6. Garancijski List	29
7. Servis	30

NAVIJALNI BOBEN S CEVJO ZA STISNJEN ZRAK PDST 20 A1

1. Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

1.1 Namen uporabe

Boben s cevjo za stisnjen zrak je izdelan v skladu s stanjem tehnike in veljavnimi varnostnotehničnimi pravili. Kljub temu lahko pri nestrokovni ali nenamenski uporabi nastane nevarnost telesnih poškodb uporabnika ali tretjih oseb oziroma poškodb naprave ali drugih predmetov.

Boben s cevjo za stisnjen zrak se uporablja za prenos stisnjenega zraka in je namenjen za univerzalno uporabo na skoraj vseh področjih pnevmatske tehnike. Ta naprava ni primerna za prenos kisika ali drugih plinov. Druga ali drugačna uporaba velja za nenamensko. Tveganje nosi uporabnik. K namenski uporabi sodi tudi upoštevanje napotkov za uporabo in namestitvev ter upoštevanje pogojev za vzdrževanje. Ta kolut za cev za stisnjen zrak je namenjen samo za zasebno uporabo in se ne sme uporabljati v komercialne ali industrijske namene.

1.2 Obseg dobave

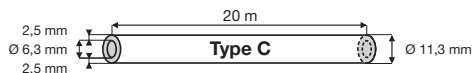
- 1 Navijalni boben s cevjo za stisnjen zrak
- 1 Gibke cevi za stisnjeni zrak 20 m
- 1 Navodilo za uporabo

1.3 Oprema

- 1 Ročaj
- 2 Vrtljivi ročaj
- 3 Hitra spojka
- 4 Cev
- 5 Vodilo za cev
- 6 Blokirno zavoro

1.4 Tehnični podatki

Številka:	PDST 20 A1
Največji delovni tlak:	16 bar (pri 23 °C) 11 bar (pri 60 °C)
Typ hadice:	Typ C (intenzivna storitev)
Premer cevi (zunanji):	Ø 11,3 mm
Premer cevi (notranji):	Ø 6,3 mm
Debelina stene:	2,5 mm
Spojka:	DN 7,2/6 mm
Dolžina:	20 m
Uporabno temperaturno območje:	-10 °C do + 60 °C



2. Splošni varnostni napotki



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.



Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči hude poškodbe in/ali materialno škodo.

Vse varnostne napotke in navodila shranite, če jih boste morda kdaj potrebovali v prihodnosti!

Poleg napotkov v teh navodilih za uporabo morate upoštevati tudi splošne varnostne predpise in predpise za preprečevanje nesreč, ki jih je predpisal zakonodajalec.

- **Navodila za uporabo predajte tretjim osebam.**

Poskrbite, da bodo ta izdelek uporabljale le potem, ko so prejele potrebna navodila.

- **Hranite izven dosega otrok in zavarujte proti nepooblašteni uporabi.**

Nikoli ne pustite brez nadzora naprave, ki je pripravljena za uporabo ali v uporabi. Nikoli ne pustite otrok v njeni bližini. Otrokom je uporaba tega izdelka prepovedana. Zavarujte izdelek pred nepooblaščno uporabo.

- **Vedno bodite previdni in pazite, kaj delate.**

Nikoli ne izvajajte del na tem izdelku, če niste pozorni ali ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi tega izdelka lahko povzroči hudo nesrečo in poškodbe.

- **Bodite pozorni na poškodbe.**

Pred prvo uporabo preverite napravo glede morebitnih poškodb. Če ugotovite pomanjkljivosti, naprave ne smete uporabiti.

- **Ne uporabljajte koničastih predmetov.**
Nikoli ne vtikajte konic in/ali kovinskih predmetov v notranjost naprave.
- **Ne uporabljajte naprave nenamensko.**
Uporabljajte jo le za namene, ki so predvideni v teh navodilih za uporabo.
- **Napravo redno preizkušajte.**
Pri uporabi te naprave se lahko določeni deli obrabijo. Zato jo redno pregledujte, da bi ugotovili morebitne poškodbe in pomanjkljivosti.
- **Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele.**
Zaradi lastne varnosti uporabljajte le pribor in pripomočke, ki so izrecno navedeni v navodilih za uporabo ali jih priporoča proizvajalec.
- **Ne uporabljajte na eksplozijsko ogroženih območjih.**
Naprave ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženem okolju, kjer se nahajajo snovi, kot so vnetljive tekočine, plini in zlasti barvna in prašna megla.

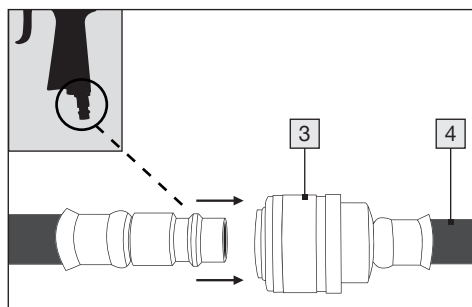
2.1 Posebni varnostni napotki

- Spremembe zaradi tehničnega napredka lahko proizvajalec izvede brez poprejšnjega obvestila in morda še niso upoštevane v navodilih za uporabo.
- Pred prvo uporabo preverite popolnost, delovanje in tesnenje naprave!
- Nikoli ne uporabljajte pokvarjene ali nedelujoče naprave! Povežite se s proizvajalcem ali pa naj napravo pregleda usposobljen tehnik.
- Nikoli ne stopite na napravo!
- Pri navijanju in odvijanju trdno držite konec cevi, tako da opletajoči konec cevi koga ne poškoduje!
- Upoštevajte največji delovni tlak cevi. Cev uporabljajte le v okviru navedenih parametrov (glejte tehnične podatke).
- Pri zelo nizkih temperaturah lahko cev postane in negibka in toga, kar lahko povzroča težave pri navijanju!
- Pazite, da pri se cev pri napeljevanju ne poškoduje na ostrih robovih ali predmetih!
- Nikoli ne shranite ali odložite cevi na kraju z neposredno sončno svetlobo!
- Nikoli ne uporabljajte cevi za prenos nevarnih tekočin (kemikalij, kislin, lugov itd.).
- Pred navijanjem cevi ustavite pretok stisnjenega zraka!
- Vedno delajte premišljeno in previdno!
- Nikoli ne uporabljajte pretirane sile!

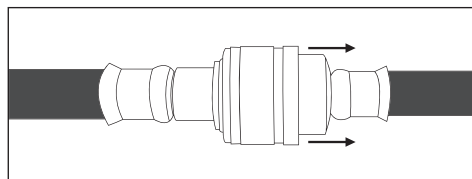
3. Uporaba

- Pri navijanju in odvijanju trdno držite konec cevi [4], tako da opletajoči konec cevi [4] koga ne poškoduje!
- Upoštevajte največji delovni tlak cevi [4]. Cev [4] uporabljajte le v okviru navedenih parametrov (glejte tehnične podatke).

1. Željeno dolžino cevi počasi odvijte skozi vodilo cevi [5].
2. Priključite priključno cev [4] na kompresor.
3. S hitro spojko [3] povežite pnevmatsko orodje.

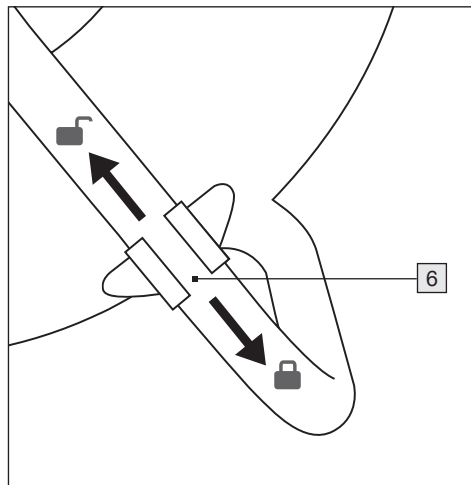


4. Po delu snemite orodje s cevi [4], tako da spojko [3] močno potegnete nazaj.



Po delu cev [4] ponovno navijte.

5. Nastavite blokirno zavoro
Blokirna zavora [6] bobna s cevjo za stisnjen zrak je na zadnji strani naprave. Za blokado povlecite ročaj iz umetne mase navzdol, za sprostitev zavora pa ga povlecite navzgor.



4. Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

Pred začetkom vzdrževanja ločite bobna s cevjo od vira stisnjenega zraka.

- Če je cev [4] umazana, jo pred navijanjem očistite. Pri tem nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil!
- Redno preverjajte tesnost cevi [4].
- Redno podmažite gibke dele cevnega kotla.
- Okvarjene in poškodovane dele nemudoma zamenjajte.
- Kadar cevi [4] ne uporabljate, jo popolnoma navijte in jo shranite na suhem in čistem kraju, kjer je zaščitena pred zmrzaljo.

5. Odstranjanje



Embalaza je sestavljena iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete na lokalnih reciklažnih mestih.



Za informacije o možnostih odlaganja izrabljene naprave se obrnite na svojo občinsko ali mestno upravo.



Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalaži, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: Umetne mase/ 20–22: Papir in karton/80–98: Kompozitni materiali.

6. Garancijski List

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
Tel.: +800 7694 7694
Lidl-services@rowi-group.com

IAN 494756_2504

1. S tem garancijskim listom ROWI Germany GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis

(kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati

- od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravilja neopoblaščen servis ali neopoblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklonpe aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



Te in številne druge priročnike si lahko ogledate in prenesete na spletni strani parkside-diy.com. Ta koda QR vas bo pripeljala neposredno na spletno stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in z iskalno masko poiščite priročnike. Z vnosom številke izdelka (IAN) 494756_2504 boste prišli do navodil za uporabo za vaš izdelek.

7. Servis

Če pri uporabi izdelka družbe ROWI Germany nastanejo težave, storite naslednje:

Vzpostavljanje stika

S servisno ekipo družbe ROWI Germany lahko stopite v stik na naslednje načine:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NEMČIJA

Lidl-services@rowi-group.com

Klicni center servisne službe: +800 7694 7694

(brez stroškov pri klicu s fiksnega omrežja)

IAN 494756_2504

Večino težav je mogoče odpraviti že v okviru kompetentnega, tehničnega svetovanja naše servisne ekipe.

1. Úvod	32
1.1 Použití ke stanovenému účelu	32
1.2 Rozsah dodávky	32
1.3 Vybavení	32
1.4 Technické údaje	32
2. Obecné bezpečnostní informace	33
2.1 Specifické bezpečnostní informace	35
3. Obsluha	36
4. Údržba, čištění a skladování	36
5. Likvidace	37
6. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH	37
7. Servis	38

NAVÍJECÍ BUBEN S TLAKOVOU HADICÍ PDST 20 A1

1. Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámete se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

1.1 Použití ke stanovenému účelu

Navíjecí buben vzduchové hadice je vyroben v souladu s aktuálním stavem techniky a uznávanými bezpečnostně-technickými předpisy. Přesto může při nesprávném používání nebo při použití v rozporu s účelem dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, nebo k poškození výrobku nebo jiných věcných hodnot.

Navíjecí buben na vzduchovou hadici je používán k rozvodu stlačeného vzduchu a je vhodný k univerzálnímu použití prakticky ve všech oblastech s využitím stlačeného vzduchu. Výrobek není vhodný k přepravě kyslíku nebo jiných plynů. Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s účelem. Riziko nese sám uživatel. Ke správnému použití patří také dodržování návodu k obsluze a instalaci a dodržování podmínek údržby. Tento naviják na stlačený vzduch je určen pouze pro soukromé použití a nesmí se používat pro komerční nebo průmyslové účely.

1.2 Rozsah dodávky

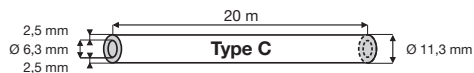
- 1 Navíjecí buben s tlakovou hadicí
- 1 Tlaková hadice 20 m
- 1 Návod k obsluze

1.3 Vybavení

- 1 Rukojeť pro přenášení
- 2 Otočná rukojeť
- 3 Rychlospojka
- 4 Hadice
- 5 Průvodce hadicí
- 6 Zajišťovací brzda

1.4 Technické údaje

Číslo artiklu:	PDST 20 A1
Max. pracovní tlak:	16 barů (při 23 °C) 11 barů (při 60 °C)
Typ hadice:	Typ C (intenzivní služby)
Průměr hadice (vnější):	Ø 11,3 mm
Průměr hadice (vnitřní):	Ø 6,3 mm
Tloušťka stěny:	2,5 mm
Spojka:	DN 7,2/6 mm
Délka:	20 m
Použitelný teplotní rozsah:	-10 °C až + 60 °C



2. Obecné bezpečnostní informace



Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.



Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit závažná poranění a/nebo poškození věcí.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si dobře uschovejte!

Kromě informací v této provozní příručce je třeba vzít v úvahu obecné předpisy zákonodárce o bezpečnosti a prevenci nehod.

- **Předejte návod k obsluze třetím osobám.**

Zajistěte, aby třetí osoby používali tento výrobek pouze při dodržení potřebných pokynů.

- **Chraňte výrobek před dětmi a zajistěte jej před použitím nepovolanými osobami.**

Výrobek připravený k použití nebo používaný výrobek nikdy nenechávejte bez dozoru. V blízkosti výrobku se v žádném případě nesmějí zdržovat děti. Zákaz použití výrobku dětmi. Zajistěte výrobek před použitím neoprávněnými osobami.

- **Vždy pracujte pozorně a vždy dávejte pozor na to, co děláte.**

S výrobkem neprovádějte žádné činnosti, pokud jste nepozorní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léčiv. Jediný okamžik nepozornosti při práci s přístrojem může být příčinou velmi vážného úrazu a nehody.

- **Pozor na poškození výrobku.**

Před použitím výrobek zkontrolujte, zda není případně poškozený. Pokud je výrobek vadný, nesmíte jej v žádném případě používat.

- **Nepoužívejte žádné špičaté předměty.**
Dovnitř přístroje nikdy nezavádějte žádné špičaté nebo kovové předměty.
- **Nikdy nepoužívejte výrobek k jiným než stanoveným účelům.**
Přístroj používejte pouze k účelům popsaným v tomto návodu k obsluze.
- **Provádějte pravidelné kontroly.**
Používáním tohoto výrobku může dojít na některých součástech k opotřebení. Z tohoto důvodu provádějte pravidelné kontroly případného poškození a vad.
- **Používejte výhradně originální příslušenství.**
Z důvodu vlastní bezpečnosti používejte pouze příslušenství a další přístroje, který jsou v návodu k obsluze výslovně uvedeny, nebo které doporučuje výrobce.
- **Nepoužívejte v oblastech ohrožených explozí.**
Nepoužívejte výrobek v prostředí s rizikem exploze, v prostředí s látkami, jako jsou hořlavé kapaliny, plyny a především rozptýlené barvy a zvířený prach.

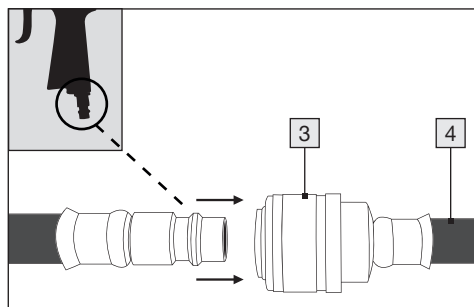
2.1 Specifické bezpečnostní informace

- Změny v souvislosti s technickým pokrokem může výrobce provést bez předchozího upozornění a případně nemusejí být zatím uvedeny v návodu k obsluze.
- Před použitím zkontrolujte úplnost, funkci a utěsnění výrobku!
- Nikdy nepoužívejte vadný nebo poškozený přístroj! Kontaktujte výrobce nebo nechejte přístroj opravit kvalifikovaným technikem.
- Nikdy nestoupejte na výrobek!
- Při odvíjení a navíjení držte konec hadice pevně tak, aby nemohlo dojít ke zranění osob prudkými nepředvídanými pohyby konce hadice!
- Dodržujte maximální pracovní tlak hadice. Používejte hadici pouze v rámci uvedených parametrů (viz technické údaje).
- Za velmi nízkých teplot může hadice ztuhnout a ztratit svou flexibilitu, za určitých okolností může tato skutečnost způsobovat potíže při navíjení!
- Pamatujte, že hadici nikdy nesmíte vést přes ostré hrany nebo předměty, které mohou hadici poškodit!
- Hadici nikdy neskladujte ani nepokládejte na místo s přímým slunečním zářením!
- Nikdy nepoužívejte hadici k čerpání nebezpečných kapalin (chemikálií, kyselin, louhů apod.).
- Před navíjením vypustte z hadice stlačený vzduch!
- Vždy pracujte s rozvahou a potřebnou opatrností!
- V žádném případě nepoužívejte nepřiměřené násilí!

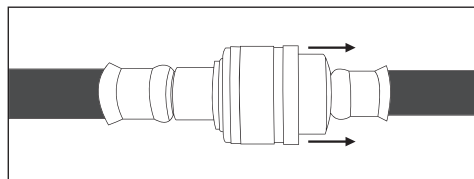
3. Obsluha

- Při odvíjení a navíjení držte konec hadice [4] pevně tak, aby nemohlo dojít ke zranění osob prudkými nepředvídanými pohyby konce hadice [4]!
- Dodržujte maximální pracovní tlak hadice [4]. Používejte hadici [4] pouze v rámci uvedených parametrů (viz technické údaje).

1. Pomalu odvíjejte požadovanou délku hadice přes průvodce hadice [5].
2. Připojte k připojovací hadici [4] kompresor.
3. Připojte k rychlospojce [3] pneumatický nástroj.

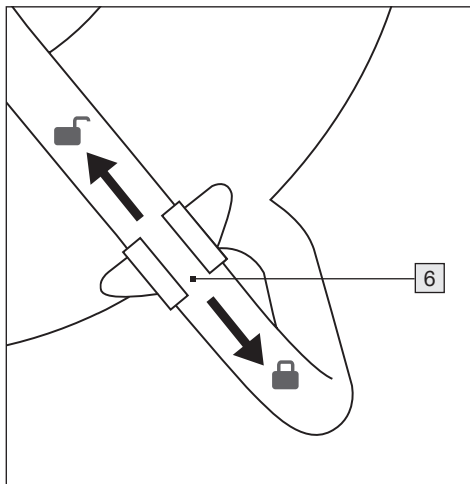


4. Po ukončení práce vyjměte nářadí z hadice [4] pevným zatažením rychlospojky [3] zpět.



Po práci hadici [4] opět navíjte.

5. Nastavení zajišťovací brzdy
Zajišťovací brzda [6] na bubnu pneumatické hadice je umístěna na zadní straně přístroje. K zajištění hadice stáhněte plastový držák dolů, k uvolnění brzdy zatáhněte plastový držák nahoru.



4. Údržba, čištění a skladování

Před zahájením údržby odpojte navíjecí buben od zdroje stlačeného vzduchu.

- Pokud je hadice [4] znečištěná, musíte je před navinutím očistit. Nikdy k tomu nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Pravidelně kontrolujte těsnost hadice [4].
- Pravidelně mažte pohyblivé díly navíjecího bubnu.
- Neprodleně vyměňte vadné a poškozené díly.
- Pokud se nepoužívá, hadici [4] plně navíjte a uložte na suchém, čistém a mrazuvzdorném místě.

5. Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete nechat likvidovat u místních recyklačních středisek.



Informace o tom, jak zlikvidovat staré zařízení, získáte od místního úřadu nebo správy města.



Při třídění odpadu dbejte na označení obalových materiálů. Jsou označené zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam: 1–7: plasty/20–22: papír a kartonáž/80–98: kompozitní materiál.

6. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH

Vážený zákazníku, na tento výrobek získáváte tříletou záruční lhůtu od data jeho zakoupení. V případě vad tohoto výrobku vám ze zákona přísluší práva vůči prodejci produktu. Tato zákonná práva nejsou nijak dotčena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná běžet datem zakoupení výrobku. Uschovejte si prosím originál pokladní účtenky. Budete ji potřebovat jako doklad o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení objeví na výrobku vada materiálu nebo výrobní vada, bezplatně opravíme nebo vyměníme výrobek podle našeho uvážení nebo vám vrátíme kupní cenu. Předpokladem pro poskytnutí záruky je zaslání vadného zařízení a dokladu o koupi (účtenka) ve lhůtě tří let včetně stručného písemného popisu vady a okolností, kdy k vadě došlo.

Pokud se na vadu vztahuje záruka, obdržíte od nás výrobek opravený nebo nový. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky z odpovědnosti za vady

Záruční lhůta se neprodlužuje poskytnutím záručního plnění. Toto platí i pro vyměněné a opravené součástky. Poškození a vady zjištěné případně již při vybalování výrobku musejí být neprodleně ohlášeny. Opravy poskytované po uplynutí záruční lhůty podléhají úhradě.

Rozsah záruky

Zařízení bylo vyrobeno podle přísných pravidel kvality a před expedicí bylo svědomitě zkontrolováno.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti, nebo na poškození křehkých dílů, např. spínačů, baterií, nebo částí vyrobených ze skla.

Záruka zaniká, pokud dojde k poškození výrobku, nesprávnému používání nebo neodborné opravě. Pro správné používání výrobku je třeba přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba se vyhnout manipulaci s výrobkem nebo jeho použití k účelům, před kterými se varuje v návodu k obsluze.

Výrobek je určen pouze pro privátní použití a nikoliv pro použití komerční. V případě použití v rozporu s určením, v případě nesprávné obsluhy, při použití síly nebo v případě zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou, zaniká záruka.

Postup při uplatňování záruky

Pro rychlé zpracování vašeho požadavku postupujte prosím podle níže uvedených pokynů:

- Mějte prosím v případě jakýchkoliv dotazů připravenou pokladní účtenku jako doklad o koupi a číslo výrobku (IAN 494756_2504).
- Číslo výrobku najdete na typovém štítku na výrobku, v gravírování na výrobku, na titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na štítku na zadní nebo spodní straně výrobku.
- V případě funkčních závad nebo jiných vad se nejprve obraťte telefonicky nebo e-mailem na níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, který bude zaevidován jako vadný, budete poté moci zaslat poštou zdarma na adresu servisu, která vám byla oznámena. K výrobku přiložte doklad o koupi (účtenka) a uveďte povahu závady a kdy k ní došlo.



Na stránkách parkside-diy.com si můžete prohlédnout a stáhnout tento a mnoho dalších návodů. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávacího pole vyhledejte návody k obsluze. Zadáním čísla výrobku (IAN) 494756_2504 se dostanete k návodu k obsluze pro váš výrobek.

7. Servis

Pokud by se při provozu vašich ROWI Germany produktů vyskytly problémy, postupujte prosím následovně:

Kontakt

Servisní tým ROWI Germany zastihnete na:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NĚMECKO
Lidl-services@rowi-group.com
Servisní hotline: +800 7694 7694
(zdarma z pevné linky)

IAN 494756_2504

Většina problému se odstraní již v rámci kompetentního, technického poradenství našeho servisního týmu.

1. Úvod	40
1.1 Použitie podľa určenia	40
1.2 Obsah dodávky	40
1.3 Vybavenie	40
1.4 Technické údaje	40
2. Všeobecné bezpečnostné pokyny	41
2.1 Špecifické bezpečnostné pokyny	43
3. Obsluha	44
4. Čistenie, údržba a skladovanie	44
5. Likvidácia	45
6. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH	45
7. Servis	46

NAVÍJACÍ BUBON S TLAKOVOU HADICOU PDST 20 A1

1. Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

1.1 Použitie podľa určenia

Bubon s hadicou na stlačený vzduch je skonštruovaný v súlade so stavom techniky a uznaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu môžu pri neodbornom použití alebo použití, ktoré je v rozpore s účelom vznikajúť nebezpečenstvá ohrozujúce zdravie a život používateľa alebo tretích osôb, príp. škody na prístroji a/alebo na iných vecných hodnotách.

Bubon s hadicou na stlačený vzduch sa používa na rozvod stlačeného vzduchu a hodí sa pre univerzálne použitie v takmer všetkých oblastiach techniky používajúcej stlačený vzduch. Tento prístroj sa nehodí na prepravu kyslíka, príp. iných plynov. Iné alebo toto presahujúce použitie sa považuje za použitie v rozpore s účelom. Riziko znáša používateľ. K použitiu v súlade s účelom sa počíta aj dodržiavanie pokynov na obsluhu a inštaláciu, ako aj dodržiavanie podmienok údržby. Tento hadicový navíjak na stlačený vzduch je určený len na súkromné použitie a nesmie sa používať na komerčné alebo priemyselné účely.

1.2 Obsah dodávky

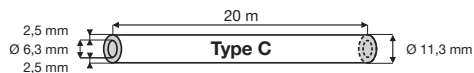
- 1 Navíjací bubon s tlakovou hadicou
- 1 Tlakovou hadicou 20 m
- 1 Návod na obsluhu

1.3 Vybavenie

- 1 Rukoväť
- 2 Otočná rukoväť
- 3 Rýchla spojka
- 4 Hadica
- 5 Sprievodca hadicou
- 6 Aretačnej brzdy

1.4 Technické údaje

Číslo:	PDST 20 A1
Max. pracovný tlak:	16 barov (pri 23 °C) 11 barov (pri 60 °C)
Typ hadice:	Typ C (intenzívny služby)
Priemer hadice (vnejší /vnitri):	Ø 11,3 mm/Ø 6,3 mm
Hrúbka steny:	2,5 mm
Spojka:	DN 7,2/6 mm
Dĺžka:	20 m
Použitelný teplotný rozsah:	-10 °C až + 60 °C



2. Všeobecné bezpečnostné pokyny



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie.



Nedodržanie bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže spôsobiť vážne zranenia a/alebo materiálne škody.

Uschovajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny do budúcnosti!

Okrem pokynov v tomto návode na obsluhu sa musia zohľadňovať všeobecné bezpečnostné pokyny a pokyny na predchádzanie nehodám zákonodarcu.

- **Návod na obsluhu odovzdajte tretím osobám.**
Postarajte sa o to, že tretie osoby používajú tento výrobok len po získaní požadovaných pokynov.
- **Deti udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti a zaistite ho proti použitiu cudzími osobami.**
Prístroj pripravený na prevádzku alebo prevádzkovaný prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru. V žiadnom prípade nepúšťajte deti do jeho blízkosti. Deťom je používanie tohto prístroja zakázané. Výrobok zaistite proti použitiu cudzími osobami.
- **Budte neustále pozorný a vždy dávajte pozor na to, čo robíte.**
Na tomto výrobku nevykonávajte žiadne práce, keď ste nepozorný, príp. pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Už aj moment nepozornosti pri používaní tohto prístroja môže viesť k vážnym nehodám a poraneniam.
- **Dávajte pozor na poškodenie.**
Pred uvedením do prevádzky prístroj skontrolujte na možné poškodenia. Ak by prístroj vykazoval nedostatky, nesmie sa v žiadnom prípade uviesť do prevádzky.

- **Nepoužívajte žiadne ostré predmety.**
Do vnútorného priestoru prístroja nikdy nezavádzajte ostré a/alebo kovové predmety.
- **Nepoužívajte v rozpore s účelom.**
Prístroj používajte len na účely stanovené v tomto návode na obsluhu.
- **Pravidelná kontrola.**
Používanie tohto prístroja môže viesť k opotrebovaniu u určitých dielov. Preto ho pravidelne kontrolujte na možné poškodenia a nedostatky.
- **Používajte výhradne originálne náhradné diely.**
Pre vašu vlastnú bezpečnosť používajte len príslušenstvo a prídavné prístroje, ktoré sú vyslovene uvedené v návode na obsluhu alebo odporúčané výrobcom.
- **Nepoužívajte vo výbušnom okolí.**
Prístroj nepoužívajte v okolí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé látky, ako horľavé tekutiny, plyny a najmä rozstriečaná farba a prachová hmla.

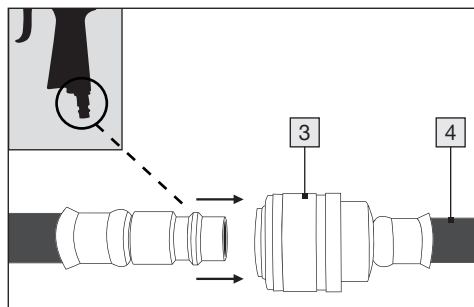
2.1 Špecifické bezpečnostné pokyny

- Zmeny, ktoré slúžia technickému pokroku, môžu byť výrobcom uskutočnené bez predchádzajúceho oznámenia a prípadne ešte nie sú v návode na obsluhu zohľadnené.
- Pred uvedením do prevádzky prístroj skontrolujte na úplnosť, funkčnosť a tesnosť!
- Chybný alebo nefunkčný prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky! Spojte sa s výrobcom alebo si prístroj nechajte skontrolovať kvalifikovaným technikom.
- Nikdy sa nestavajte na prístroj!
- Pri navíjaní a odvíjaní držte koniec hadice pevne tak, že krútiaci sa koniec hadice nemôže nikoho poraniť!
- Dodržiavajte maximálny pracovný tlak hadice. Hadicu prevádzkujte len v rámci uvedených parametrov (pozri technické údaje).
- Pri veľmi nízkych teplotách môže byť hadica neflexibilná a tuhá, to môže podľa okolností spôsobovať problémy pri navíjaní!
- Dávajte pozor na to, aby ste pri pokladaní hadice, hadicu nikdy nepoškodili o ostrého rohy alebo predmety!
- Hadicu nikdy neskladujte ani nepokladajte na miesto s priamym slnečným žiarením!
- Hadicu nikdy nepoužívajte na rozvod nebezpečných tekutín (chemikálií, kyselín, lúhov atď.).
- Pred navíjaním vypnite prúd stlačeného vzduchu!
- Vždy pracujte s rozvahou a potrebnou opatrnosťou!
- V žiadnom prípade nepoužívajte nadmernú silu!

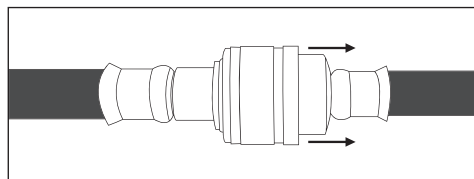
3. Obsluha

- Pri navíjaní a odvíjaní držte koniec hadice [4] pevne tak, že krútiaci sa koniec hadice [4] nemôže nikoho poraniť!
- Dodržiavajte maximálny pracovný tlak hadice [4]. Hadicu [4] prevádzkujte len v rámci uvedených parametrov (pozri technické údaje).

1. Pomaly odvíjajte požadovanú dĺžku hadice cez sprievodcu hadice [5].
2. Pripojovaciu hadicu [4] pripojte na kompresor.
3. Pripojte náradie na stlačený vzduch cez rýchlospojku [3].



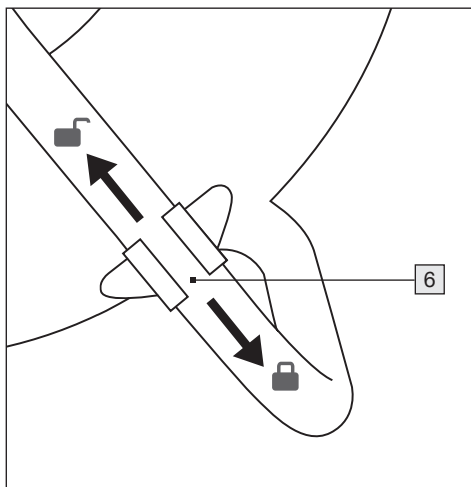
4. Po práci náradie odstráňte z hadice [4] tak, že spojku [3] pevne zatiahnete smerom dozadu.



Po práci hadicu [4] opäť navíňte.

5. Nastavenie aretačnej brzdy

Aretačná brzda [6] bubna s hadicou na stlačený vzduch sa nachádza na zadnej strane prístroja. Pre aretáciu potiahnite umelohmotný držiak smerom nadol a pre uvoľnenie brzdy, potiahnite umelohmotný držiak opäť smerom nahor.



4. Čistenie, údržba a skladovanie

Pred začatím údržby odpojte bubon s hadicou od zdroja stlačeného vzduchu.

- Ak by bola hadica [4] špinavá, pred navínutím ju vyčistite. Nikdy nato nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!!
- Pravidelne kontrolujte tesnosť hadice [4].
- Pravidelne mažte pohyblivé diely bubna s hadicou.
- Chybné a poškodené diely okamžite vymeňte.
- Keď hadicu [4] nepoužívate, úplne zrolujte a uložte ju na suchom, čistom a nemrznúcom mieste.

5. Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete likvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných stredísk.



Informácie o spôsobe likvidácie použitého spotrebiča získate na miestnom úrade.



Všimnite si označenie obalových materiálov pri delení odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Kompozitné látky.

6. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Pokladničný blok bude vyžadovaný ako doklad o kúpe.

Ak sa vyskytne materiálová alebo výrobná chyba do troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku, bezplatne vám výrobok – podľa nášho uváženia – opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu. Toto záručné plnenie vyžaduje, aby boli chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný blok) predložené v trojročnej lehote so stručným písomným popisom chyby a uvedením, kedy sa chyba vyskytla.

Ak sa na poruchu vzťahuje naša záruka, dostanete naspäť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a nároky z chýb

Záručná doba sa nepredlžuje plnením záruky. Uvedené platí aj pre vymenené a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybavení. Opravy požadované po uplynutí záručnej doby podliehajú poplatkom.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi kvalitatívnymi kritériami a pred dodaním dôkladne preskúšaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno považovať za diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, alebo na poškodenia rozbitných dielov, napr. spínačov, akumulátorov alebo dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo opravovaný. Pre správne používanie výrobku musia byť presne dodržané všetky pokyny uvedené v tomto návode. Účelom použitia alebo činnosti, ktoré tento návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, sa treba bezpodmienečne vyvarovať.

Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Postup v prípade záruky

Aby sme mohli zabezpečiť rýchle spracovanie vašej záležitosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade všetkých požiadaviek majte pripravený pokladničný blok a číslo výrobku (IAN 494756_2504) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravírovanom nápise na výrobku, na titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- V prípade funkčných chýb alebo iných závad kontaktujte najskôr servisné oddelenie uvedené nižšie telefonicky alebo e-mailom.
- Výrobok, ktorý bude zaevidovaný ako chybný, môžete následne zaslať poštou zdarma na adresu servisného oddelenia, ktoré vám bude oznámené, s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom), s opisom chyby a s uvedením, kedy sa chyba objavila.



Na stránke parkside-diy.com si môžete prezrieť a stiahnuť tento a mnoho ďalších návodov. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacieho poľa vyhľadajte návody na použitie. Zadať číslo výrobku (IAN) 494756_2504 a dostanete sa k návodu na použitie vášho výrobku.

7. Servis

Pokiaľ by sa pri prevádzke výrobku spoločnosti ROWI Germany vyskytli problémy, postupujte nasledovne:

Nadviazanie kontaktu

Servisný tím spoločnosti ROWI Germany nájdete na:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NEMECKO

Lidl-services@rowi-group.com

Zákaznícka linka: +800 7694 7694

(z pevnej siete bezplatná)

IAN 494756_2504

Väčšina problémov sa dá vyriešiť už v rámci kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu.

1. Uvod	48
1.1 Namijenjena upotreba	48
1.2 Opseg isporuke	48
1.3 Oprema	48
1.4 Tehnički podaci	48
2. Sigurnosne upute	49
2.1 Posebne sigurnosne upute	51
3. Operacija	52
4. Održavanje, čišćenje i skladištenje	52
5. Odlaganje	53
6. Garancija društva ROWI Germany GmbH	53
7. Servis	54

PNEUMATSKO CRIJEVO PDST 20 A1

1. Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja. Odabrali ste visokokvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su ovog proizvoda. Sa- drže važne informacije o sigurnosti, uporabi i odlaganju. Prije uporabe proizvoda, mo- limo vas da se upoznate sa svim uputama za uporabu i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedene svrhe. Molimo vas da provjerite je li priložena sva dokumentacija ako proizvod dajete trećim stranama.

1.1 Namijenjena upotreba

Kolut crijeva za komprimirani zrak konstrui- ran je u skladu s najsuvremenijim tehničkim dostignućima i priznatim sigurnosnim pro- pisima. Međutim, nepravilna ili neispravna uporaba može predstavljati opasnost za život i ud korisnika ili trećih osoba ili uzro- kovati oštećenje samog proizvoda i/ili druge imovine.

Kolut crijeva za komprimirani zrak koristi se za distribuciju komprimiranog zraka i pri- kladan je za univerzalnu upotrebu u gotovo svim područjima tehnologije komprimiranog zraka. Ovaj proizvod nije prikladan za tran- sport kisika ili drugih plinova. Svaka druga ili dodatna uporaba smatra se nepravilnom. Korisnik snosi rizik. Namjena također uklju- čuje poštivanje uputa za uporabu i ugradnju te pridržavanje zahtjeva za održavanje. Ovaj kolut crijeva za komprimirani zrak namije- njen je samo za privatnu upotrebu i ne smije se koristiti ni u koju drugu svrhu osim one navedene.kommerziell noch industriell ge- nutzt werden.

1.2 Opseg isporuke

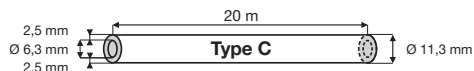
- 1 Kolut za crijevo za komprimirani zrak
- 1 Crijevo za komprimirani zrak 20 m
- 1 Upute za uporabu

1.3 Oprema

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Rotacijska ručka
- 3 Brzo spajanje
- 4 Crijevo
- 5 Vodilica crijeva
- 6 Zaključaj

1.4 Tehnički podaci

Broj artikla:	PDST 20 A1
Maks. radni tlak:	16 bara (na 23 °C) 11 bara (na 60 °C)
Vrsta crijeva:	Typ C (primjene u teškim uvjetima rada)
Vanjski promjer crijeva:	Ø 11,3 mm
Unutarnji promjer crijeva:	Ø 6,3 mm
Debljina stijenke:	2,5 mm
Spojka:	DN 7,2/6 mm
Dugo:	20 m
Primjenjivi temperaturni raspon:	-10 °C do + 60 °C



2. Sigurnosne upute



Pročitajte sve sigurnosne informacije i upute.



Nepoštivanje sigurnosnih upozorenja i uputa može rezultirati ozbiljnim ozljedama i/ili materijalnom štetom.

Sačuvajte sve sigurnosne informacije i upute za buduću upotrebu!

Uz informacije u ovom priručniku, potrebno je poštivati opće sigurnosne propise i propise o sprječavanju nezgoda zakonodavca.

- **Proslijedite upute za uporabu trećim stranama.**

Osigurajte da treće strane koriste ovaj proizvod samo nakon što prime potrebne upute.

- **Držite djecu podalje i osigurajte od neovlaštene upotrebe.**

Nikada ne ostavljajte proizvod bez nadzora dok je u radu ili kada se koristi. Nikada ne ostavljajte djecu u blizini. Djeci je zabranjeno korištenje ovog proizvoda. Osigurajte proizvod od neovlaštene upotrebe.

- **Uvijek budite oprezni i obraćajte pažnju na ono što radite.**

Ne rukujte ovim proizvodom dok ste rastreseni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje tijekom korištenja ovog proizvoda može dovesti do ozbiljnih nesreća i ozljeda.

- **Provjerite ima li oštećenja.**
Prije upotrebe proizvoda provjerite ima li na njemu oštećenja. Ako je proizvod neispravan, nemojte ga koristiti ni pod kojim uvjetima.
- **Ne koristite oštre predmete.**
Nikada ne stavljajte oštre i/ili metalne predmete u unutrašnjost predmeta.
- **Ne zloupotrebljavajte.**
Koristite predmet samo u svrhe predviđene ovim priručnikom.
- **Redovito provjeravajte.**
Korištenje ovog proizvoda može uzrokovati habanje određenih dijelova. Stoga ga redovito provjeravajte ima li oštećenja ili nedostataka.
- **Koristite samo originalnu dodatnu opremu.**
Radi vlastite sigurnosti koristite samo pribor i dodatne predmete koji su izričito navedeni u uputama za uporabu ili koje preporučuje proizvođač.
- **Ne koristiti u potencijalno eksplozivnim područjima.**
Ne koristite proizvod u potencijalno eksplozivnim atmosferama koje sadrže tvari poput zapaljivih tekućina, plinova, a posebno boje i prašine.

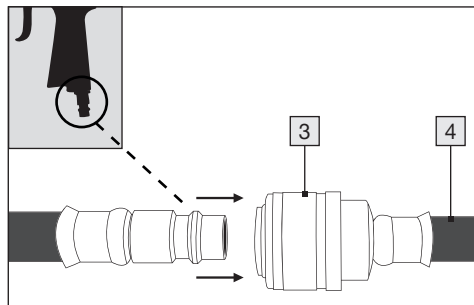
2.1 Posebne sigurnosne upute

- Promjene koje služe tehničkom napretku mogu se izvršiti od strane proizvođača bez prethodne najave i možda još nisu odražene u uputama za uporabu.
- Prije upotrebe provjerite potpunost, funkcionalnost i nepropusnost artikla!
- Nikada ne rukujte neispravnim ili nefunkcionalnim proizvodom! Obratite se proizvođaču ili neka proizvod pregleda kvalificirani tehničar.
- Nikada ne stajite na proizvod!
- Čvrsto držite crijevo prilikom namatanja i odmotavanja kako se crijevo koje se njiše ne bi moglo ozlijediti!
- Pridržavajte se maksimalnog radnog tlaka crijeva. Crijevo koristite samo unutar navedenih parametara (vidi tehničke podatke).
- Na vrlo niskim temperaturama crijevo može postati nefleksibilno i kruto, što može uzrokovati probleme prilikom namatanja!
- Prilikom polaganja crijeva pazite da oštri rubovi ili predmeti nikada ne oštete crijevo!
- Nikada ne skladištite ili ne postavljajte crijevo na mjesto izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti!
- Nikada ne koristite crijevo za transport opasnih tekućina (kemikalije, kiseline, lužine itd.).
- Isključite protok komprimiranog zraka prije namatanja!
- Uvijek radite pažljivo i s dužnim oprezom!
- Ni pod kojim uvjetima ne smijete koristiti pretjeranu silu!

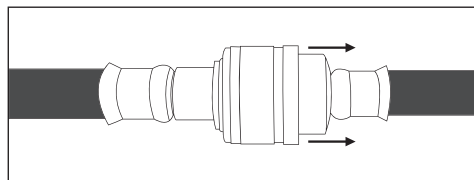
3. Operacija

- Čvrsto držite crijevo [4] prilikom namotavanja gore-dolje kako se crijevo [4] ne bi moglo nikoga ozlijediti!
- Pridržavajte se maksimalnog radnog tlaka crijeva [4]. Crijevo [4] koristite samo unutar navedenih parametara (vidi tehničke podatke).

1. Polako odmotajte željenu duljinu crijeva kroz vodilicu crijeva [5].
2. Spojite crijevo [4] na kompresor.
3. Spojite pneumatski alat putem brze spojnice [3].



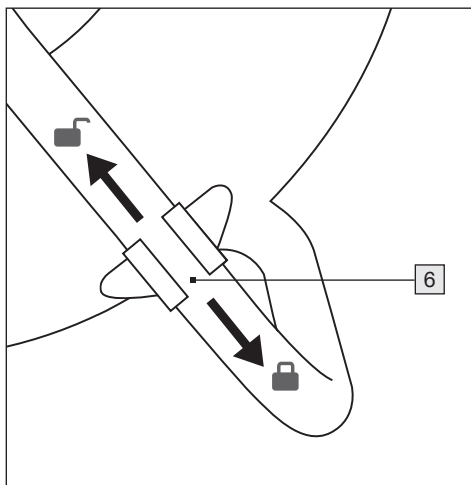
4. Nakon rada, alat skinite s crijeva [4] tako da čvrsto povučete brzu spojnicu [3] unatrag.



Nakon rada, ponovno namotajte crijevo [4].

5. Podesite bravu

Mehanizam za zaključavanje [6] koluta crijeva za komprimirani zrak nalazi se na stražnjoj strani proizvoda. Za zaključavanje povucite plastični držač prema dolje; za otpuštanje ponovno povucite plastični držač prema gore.



4. Održavanje, čišćenje i skladištenje

Prije početka održavanja isključite kolut crijeva iz izvora komprimiranog zraka.

- Ako je crijevo [4] prljavo, očistite ga prije namotavanja. Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje!
- Redovito provjeravajte nepropusnost crijeva [4].
- Redovito podmazujte pokretne dijelove koluta crijeva.
- Odmah zamijenite sve neispravne ili oštećene dijelove.
- Kada se ne koristi, potpuno smotajte crijevo [4] i pohranite ga na suhom, čistom i mjestu zaštićenom od smrzavanja. Kada se ne koristi, potpuno smotajte crijevo i pohranite ga na suhom, čistom i mjestu zaštićenom od smrzavanja.

5. Odlaganje



Pakiranje je izrađeno od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odložiti na lokalnim mjestima za reciklažu.



O mogućnostima zbrinjavanja istrošenog uređaja možete se informirati u lokalnoj ili gradskoj upravi.



Obratite pozornost na označavanje materijala za pakiranje prilikom odvajanja otpada, oni su označeni kraticama (a) i brojevima (b) sa sljedećim značenjem: 1–7: Plastika/20–22: Papir i karton/80–98: Kompoziti.

6. Garancija društva ROWI Germany GmbH

Poštovani kupci, na ovaj uređaj dobivate 3 godine garancije od datuma kupnje. U slučaju nedostatka na ovom proizvodu imate zakonska prava u odnosu na prodavača ovog proizvoda. Naša garancija koju navodimo u nastavku ne ograničava ta zakonska prava.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Sačuvajte originalni račun. On je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili pogreške u proizvodnji, mi ćemo besplatno prema našem izboru popraviti proizvod, zamijeniti ga ili vam vratiti novac. Ova garancija vrijedi ako nam u roku od tri godine pošaljete neispravan uređaj i potvrdu o kupnji (račun) i pismeno nam kratko objasnite u čemu se sastoji nedostatak i kada je do njega došlo.

Ako naša garancija pokriva kvar, dobit ćete popravljene ili novi proizvod.

Garancijski period i zakonska prava zbog nedostataka

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Ako već pri kupnji postoje oštećenja i nedostaci, morate ih prijaviti odmah nakon raspakiranja. Nakon isteka garancijskog perioda eventualni popravci moraju se platiti.

Opseg garancije

Proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i savjesno provjeren prije isporuke.

Garancija vrijedi za pogreške u materijalu ili pogreške u proizvodnji. Garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda izložene normalnom trošenju koji se stoga mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja na lomljivim dijelovima, npr. na prekidačima, akumulatorima ili dijelovima izrađenima od stakla.

Ovo jamstvo ne vrijedi ako korisnik ošteti proizvod, ako ga nenamjenski upotrebljava ili ne održava. U svrhu namjenske upotrebe proizvoda precizno slijedite sve informacije navedene u uputama za upotrebu. Obavezno izbjegavajte načine upotrebe i radnje koje se ne savjetuju u uputama za upotrebu ili na koje se upozorava.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu upotrebu. Garancija se gubi pri zloupotrebi, nenamjenskoj upotrebi, primjeni sile i zahvatima koje nije izvela naša ovlaštena servisna podružnica.

Postupak u slučaju garancije

Da biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, pridržavajte se sljedećih napomena:

- Pri svim upitima pripremite račun i broj artikla (IAN 494756_2504) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na natpisnoj pločici proizvoda, gravuri na proizvodu, koricama vašeg priručnika (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako primijetite bilo kakve kvarove ili druge nedostatke, obratite se servisnom odjelu navedenom u nastavku telefonom ili e-poštom.
- Proizvod na kojem se utvrdi kvar zatim možete bez plaćanja poštanskih troškova poslati na adresu servisa koju ste dobili uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i navođenje nedostatka i vremena kada je do njega došlo.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kod će vas izravno odvesti na parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i pretražite priručnike pomoću okvira za pretraživanje. Unesite broj artikla (IAN) 494756_2504 za pristup priručniku za vaš proizvod.

7. Servis

Ako prilikom rada ROWI Germany proizvoda dođe do problema, postupite na sljedeći način:

Stupanje u kontakt

Servisni tim tvrtke ROWI Germany je dostupan na:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NJEMAČKA
Lidl-services@rowi-group.com
Telefonski broj za servisnu podršku:
+800 7694 7694
(besplatno iz fiksne telefonske mreže)

IAN 494756_2504

Najveći dio problema može biti riješen već u okviru kompetentnog tehničkog savjetovanja od strane našeg servisnog tima.

1. Uvod	56
1.1 Namenska upotreba	56
1.2 Obim isporuke	56
1.3 Oprema	56
1.4 Tehničke specifikacije	56
2. Bezbednosna uputstva	57
2.1 Posebna bezbednosna uputstva	59
3. Rukovanje	60
4. Održavanje, čišćenje i skladištenje	60
5. Odlaganje	61
6. GARANCIJA I GARANTNI LIST	61
7. Servis	63

MOTALICA SA PNEUMATSKIM CREVOM PDST 20 A1

1. Uvod

Čestitamo na kupovini vašeg novog uređaja. Izabrali ste proizvod visokog kvaliteta. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važne informacije o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rad i bezbednost. Koristite proizvod samo kako je opisano i za određene oblasti primene. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

1.1 Namenska upotreba

Kolut creva za komprimovani vazduh je napravljen u skladu sa najnovijim dostignućima i priznatim bezbednosnim propisima. Ipak, u slučaju nepravilne ili nenamenske upotrebe može nastati opasnost po život i telo korisnika ili trećih lica ili oštećenje samog predmeta i/ili druge imovine.

Kolut creva za komprimovani vazduh se koristi za distribuciju komprimovanog vazduha i pogodan je za univerzalnu upotrebu u skoro svim oblastima tehnologije komprimovanog vazduha. Ovaj artikal nije pogodan za transport kiseonika ili drugih gasova. Svaka druga upotreba ili upotreba koja prevazilazi ovo smatra se neprikladnom. Korisnik snosi rizik. Namenska upotreba takođe uključuje poštovanje uputstva za upotrebu i montažu i poštovanje uslova održavanja. Ovaj kolut creva za komprimovani vazduh namenjen je samo za privatnu upotrebu i ne sme se koristiti komercijalno ili industrijski.

1.2 Obim isporuke

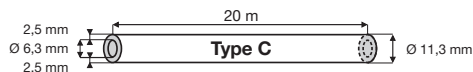
- 1 Motalica sa pneumatskim crevom
- 1 Crevo za komprimovani vazduh 20 m
- 1 Uputstvo za upotrebu

1.3 Oprema

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Rotirajuća ručka
- 3 Brzo spajanje
- 4 Crevo
- 5 Vodilica
- 6 Zaključavanje uređaja

1.4 Tehničke specifikacije

Broj artikla:	PDST 20 A1
Maksimalni radni pritisak:	16 bar (at 23 °C) 11 bar (at 60 °C)
Tip creva:	Typ C (teška oblast primene)
Spoljni prečnik creva:	Ø 11,3 mm
Unutrašnji prečnik creva:	Ø 6,3 mm
Debljina zida:	2,5 mm
Kvačilo:	DN 7,2/6 mm
Dužina:	20 m
Primenljiv temperaturni opseg:	-10 °C sve dok + 60 °C



2. Bezbednosna uputstva



Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i uputstva.



Nepoštovanje bezbednosnih informacija i uputstava može prouzrokovati ozbiljne povrede i/ili materijalnu štetu.

Sačuvajte sva bezbednosna obaveštenja i uputstva za buduću upotrebu!

Pored informacija u ovom uputstvu za upotrebu, moraju se uzeti u obzir opšti propisi o bezbednosti i zaštiti od nezgoda koji su doneti u zakonodavstvu.

- **Prosledite uputstvo za upotrebu trećim licima.**

Uverite se da treće strane koriste ovaj proizvod samo nakon što dobiju neophodna uputstva

- **Držite decu dalje i zaštitite ih od neovlašćene upotrebe.**

Nikada ne ostavljajte predmet spreman za rad ili rad bez nadzora. Nikada ne ostavljajte decu blizu njega. Deci je zabranjeno da koriste ovaj proizvod. Osigurajte proizvod od neovlašćene upotrebe.

- **Uvek budite oprezni i uvek pazite šta radite.**

Nemojte raditi nikakve radove na ovom proizvodu ako ste nepažljivi ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Samo trenutak nepažnje tokom upotrebe ovog predmeta može dovesti do ozbiljne nesreće i povreda.

- **Pazite na štetu.**

Proverite da li predmet ima oštećenja pre upotrebe. Ako stvar ima nedostatke, ni pod kojim uslovima se ne sme pustiti u rad.

- **Nemojte koristiti oštre predmete.**
Nikada ne stavljajte šiljate i/ili metalne predmete u unutrašnjost predmeta.
- **Nemojte zloupotrebljavati.**
Koristite proizvod samo u svrhe navedene u ovom korisničkom priručniku.
- **Redovno proveravajte.**
Upotreba ovog predmeta može dovesti do habanja određenih delova. Stoga ga redovno proveravajte da li ima oštećenja ili nedostataka.
- **Koristite samo originalnu dodatnu opremu.**
Radi sopstvene bezbednosti, koristite samo pribor i dodatne elemente koji su izričito navedeni u uputstvu za upotrebu ili preporučeni od strane proizvođača.
- **Ne koristiti u Ek zoni.**
Ne koristite proizvod u potencijalno eksplozivnim atmosferama koje sadrže supstance kao što su zapaljive tečnosti, gasovi i posebno magla boje i prašine.

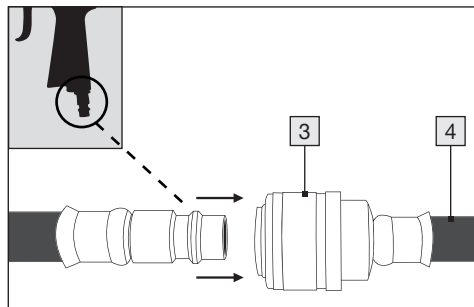
2.1 Posebna bezbednosna uputstva

- Promene koje služe tehničkom napretku može da izvrši proizvođač bez prethodnog obaveštenja i možda nisu uzete u obzir u uputstvu za upotrebu.
- Pre puštanja u rad proverite kompletnost, funkciju i nepropusnost artikla!
- Nikada ne stavljajte u rad neispravan ili nefunkcionalan proizvod! Kontaktirajte proizvođača ili neka stvar proveri kvalifikovani tehničar.
- Nikada nemojte stajati na članku!
- Čvrsto držite crevo kada ga kotrljate gore-dole tako da crevo koje se okreće ne može nikoga da povredi!
- Obratite pažnju na maksimalni radni pritisak creva. Pokrenite crevo samo u okviru navedenih parametara (pogledajte tehničke podatke).
- Na veoma niskim temperaturama, crevo može postati nefleksibilno i kruto, što može izazvati probleme prilikom valjanja!
- Na veoma niskim temperaturama, crevo može postati nesavitljivo i kruto, što može izazvati probleme pri namotavanju!
- Nikada ne skladištite i ne postavljajte crevo na mesto sa direktnom sunčevom svetlošću!
- Nikada ne koristite crevo za transport opasnih tečnosti (hemikalije, kiseline, alkalije, itd.).
- Isključite dovod komprimovanog vazduha pre nego što se kotrlja!
- Uvek radite pažljivo i budite oprezni!
- Nikada ne koristite prekomernu silu!

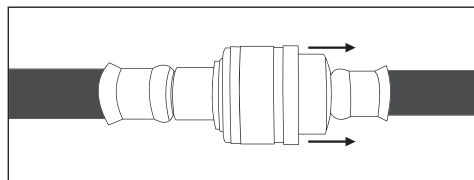
3. Rukovanje

- Čvrsto držite crevo [4] kada ga kotrljate gore-dole tako da crevo [4] koje se okreće ne može nikoga da povredi!
- Obratite pažnju na maksimalni radni pritisak creva [4]. Pokrenite crevo [4] samo u okviru navedenih parametara (pogledajte tehničke podatke).

1. Polako odmotajte crevo željene dužine kroz vođicu creva [5].
2. Povežite crevo [4] sa kompresorom.
3. Povežite alat za komprimovani vazduh preko brze spojnice [3].

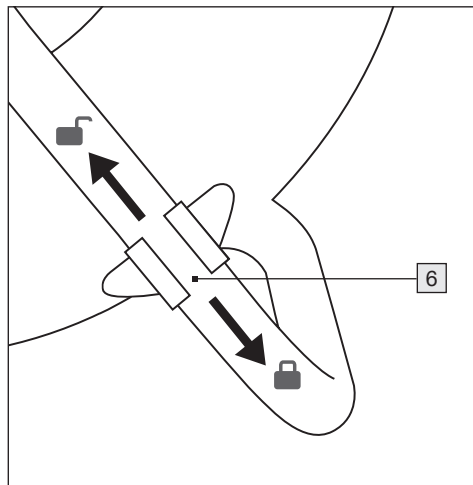


4. Nakon rada, uklonite alat iz creva [4] tako što ćete brzo povući brzu spojnicu [3] unazad.



Posle rada ponovo namotajte crevo [4].

5. Podesite uređaj za zaključavanje Brava [6] za kolut creva za komprimovani vazduh nalazi se na poleđini predmeta. Povucite plastični držač nadole da biste ga zaključali i povucite plastični držač nazad nagore da biste ga otpustili.



4. Održavanje, čišćenje i skladištenje

Odvojite kolut creva od izvora komprimovanog vazduha pre početka održavanja.

- Ako je crevo [4] prljavo, očistite ga pre nego što ga namotate. Za ovo nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje!
- Redovno proveravajte zategnutost creva [4].
- Redovno podmazujte pokretne delove kotura za crevo.
- Odmah zamenite neispravne i oštećene delove.
- Kada nije u upotrebi, potpuno namotajte crevo [4] i čuvajte ga na suvom, čistom mestu bez mraza.

5. Odlaganje



Pakovanje je izrađeno od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odložiti na lokalnim mestima za reciklažu.



O opcijama za odlaganje dotrajalog uređaja možete se informisati u lokalnoj ili gradskoj upravi.



Obratite pažnju na oznaku ambalažnih materijala tokom odvajanja otpada, oni su označeni sa skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plasti-ka/20–22: Papir i karton/ 80–98: Kompozitni materijali.

6. GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine. Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počevši od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar itd.).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)

4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Motalica sa pneumatskim crevom
Model:	PDST 20 A1
IAN / Serijski broj:	494756_2504
Proizvođač:	ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, Nemačka Lidl-services@rowi-group.com
Ovlašćeni serviser:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs



Ova i mnoga druga uputstva možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kod će vas direktno odvesti na parkside-diy.com. Izaberite svoju zemlju i potražite uputstva pomoću polja za pretragu. Unesite broj artikla (IAN) 494756_2504 da biste pristupili uputstvu za vaš proizvod.

7. Servis

Ako imate problema u radu vašeg ROWI Germany proizvoda, postupite na sledeći način:

Kontakt

ROWI Germany servisni tim možete kontaktirati na adresi:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NEMAČKA

Lidl-services@rowi-group.com
Telefonska linija servisa: +800 7694 7694
(besplatno sa fiksne mreže)

IAN 494756_2504

Većina problema se može rešiti već u okviru kompetentnog, tehničkog saveta našeg servisnog tima.

1. Introducere	66
1.1 Utilizare prevăzută	66
1.2 Domeniul de aplicare al livrării	66
1.3 Echipament	66
1.4 Date tehnice	66
2. Instrucțiuni de siguranță	67
2.1 Instrucțiuni de siguranță specifice	69
3. Funcționare	70
4. Întreținerea, curățarea și depozitare	70
5. Evacuare	71
6. Garanția ROWI Germany GmbH	71
7. Service	72

TAMBUR PENTRU FURTUN DE AER COMPRIMAT

PDST 20 A1

1. Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dvs. aparat. Ați ales un produs de înaltă calitate. Instrucțiunile de utilizare fac parte din acest produs. Acestea conțin informații importante cu privire la siguranță, utilizare și eliminare. Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Utilizați produsul numai conform descrierii și pentru domeniile de aplicare specificate. Predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe părți.

1.1 Utilizare prevăzută

Tamburul pentru furtun cu aer comprimat este construit în conformitate cu stadiul actual al tehnologiei și cu reglementările de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, utilizarea necorespunzătoare sau neintenționată poate duce la periclitarea vieții și integrității corporale a utilizatorului sau a terților sau la deteriorarea articolului în sine și/sau a altor bunuri.

Tamburul de furtun pentru aer comprimat este utilizat pentru a distribui aer comprimat și este potrivit pentru utilizare universală în aproape toate domeniile tehnologiei aerului comprimat. Acest articol nu este potrivit pentru transportul oxigenului sau al altor gaze. Orice altă utilizare sau utilizare dincolo de aceasta este considerată utilizare necorespunzătoare. Riscul este suportat de utilizator. Utilizarea prevăzută include, de asemenea, respectarea instrucțiunilor de utilizare și instalare și respectarea condițiilor de întreținere. Acest derulator de furtun pentru aer comprimat este destinat exclusiv utilizării private și nu trebuie utilizat în scopuri comerciale sau industriale.

1.2 Domeniul de aplicare al livrării

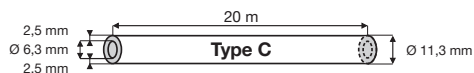
- 1 Tambur pentru furtun de aer comprimat
- 1 Furtun aer comprimat 20 m
- 1 Instrucțiuni de utilizare

1.3 Echipament

- 1 Măner de transport
- 2 Măner rotativ
- 3 Cuplaj rapid
- 4 Furtun
- 5 Ghid pentru furtun
- 6 Dispozitiv de blocare

1.4 Date tehnice

Numărul articolului:	PDST 20 A1
Max. Presiunea de lucru:	16 bar (la 23 °C) 11 bar (la 60 °C)
Tip furtun:	Typ C (Domeniul de aplicare dificil)
Diametrul exterior al furtunului:	Ø 11,3 mm
Diametrul interior al furtunului:	Ø 6,3 mm
Grosimea peretelui:	2,5 mm
Ambreiaj:	DN 7,2/6 mm
Lungime:	20 m
Intervalul de temperatură aplicabil:	-10 °C până la + 60 °C



2. Instrucțiuni de siguranță



Citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță.



Nerespectarea informațiilor și instrucțiunilor de siguranță poate duce la vătămări grave și/sau daune materiale.

Păstrați toate informațiile și instrucțiunile de siguranță pentru consultare ulterioară!

În plus față de instrucțiunile din aceste instrucțiuni de utilizare, trebuie respectate reglementările generale privind siguranța și prevenirea accidentelor ale legiuitorului.

- **Transmiteți instrucțiunile de utilizare către terți.**
Asigurați-vă că terții utilizează acest produs numai după ce au primit instrucțiunile necesare.
- **Țineți copiii la distanță și asigurați protecția împotriva utilizării neautorizate.**
Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este pregătit pentru utilizare sau în funcțiune. Nu lăsați niciodată copii în apropierea acestuia. Copiii nu au voie să utilizeze acest produs. Asigurați produsul împotriva utilizării neautorizate.
- **Fiți mereu atenți și acordați mereu atenție la ceea ce faceți.**
Nu lucrați la acest produs dacă sunteți neatent sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Chiar și o clipă de neatentie atunci când utilizați acest produs poate duce la accidente și răni grave.

- **Atenție la daune.**
Verificați dacă elementul este deteriorat înainte de a-l pune în funcțiune. Dacă elementul este defect, acesta nu trebuie pus în funcțiune sub nicio formă.
- **Nu utilizați obiecte ascuțite.**
Nu introduceți niciodată obiecte ascuțite și/sau metalice în interiorul produsului.
- **Nu utilizați în mod necorespunzător.**
Utilizați produsul numai în scopurile descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.
- **Verificați în mod regulat.**
Utilizarea acestui articol poate duce la uzura anumitor părți. Prin urmare, trebuie să îl verificați în mod regulat pentru orice deteriorare sau defect.
- **Utilizați numai accesorii originale.**
Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați numai accesorii și elemente suplimentare care sunt specificate în mod expres în instrucțiunile de utilizare sau recomandate de producător.
- **Nu utilizați în zone periculoase.**
Nu utilizați produsul în atmosfere potențial explozive care conțin substanțe precum lichide inflamabile, gaze și, în special, ceață de vopsea și praf.

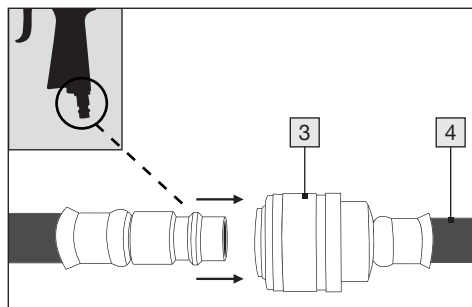
2.1 Instrucțiuni de siguranță specifice

- Modificările în interesul progresului tehnic pot fi efectuate de producător fără notificare prealabilă și pot să nu fie încă incluse în instrucțiunile de utilizare.
- Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă elementul este complet, funcțional și prezintă scurgeri!
- Nu folosiți niciodată un produs defect sau nefuncțional! Contactați producătorul sau dispuneți verificarea produsului de către un tehnician calificat.
- Nu stați niciodată pe articol!
- Țineți furtunul ferm atunci când îl rotiți în sus și în jos, astfel încât furtunul oscilant să nu rănească pe nimeni!
- Respectați presiunea maximă de lucru a furtunului. Utilizați furtunul numai în cadrul parametrilor specificați (a se vedea datele tehnice).
- La temperaturi foarte scăzute, furtunul poate deveni inflexibil și rigid, ceea ce poate cauza probleme atunci când îl înfășurați!
- Asigurați-vă că colțurile ascuțite sau obiectele nu deteriorează niciodată furtunul atunci când îl instalați!
- Nu depozitați sau nu amplasați niciodată furtunul într-un loc expus direct la lumina soarelui!
- Nu utilizați niciodată furtunul pentru a transporta lichide periculoase (substanțe chimice, acizi, baze etc.).
- Opriti fluxul de aer comprimat înainte de rulare!
- Lucrați întotdeauna cu atenție și cu precauția necesară!
- Nu folosiți niciodată forță excesivă!

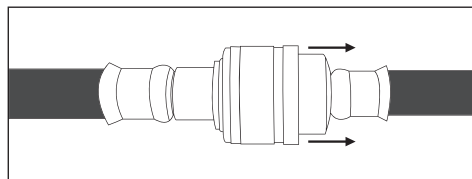
3. Funcționare

- Țineți furtunul [4] ferm atunci când îl rotiți în sus și în jos, astfel încât furtunul oscilant [4] să nu rănească pe nimeni!
- Respectați presiunea maximă de lucru a furtunului [4]. Utilizați furtunul [4] numai în cadrul parametrilor specificați (a se vedea datele tehnice).

1. Derulați încet lungimea dorită a furtunului prin ghidajul furtunului [5].
2. Conectați furtunul [4] la compresor.
3. Conectați instrumentul cu aer comprimat prin intermediul cuplajului cu eliberare rapidă [3].



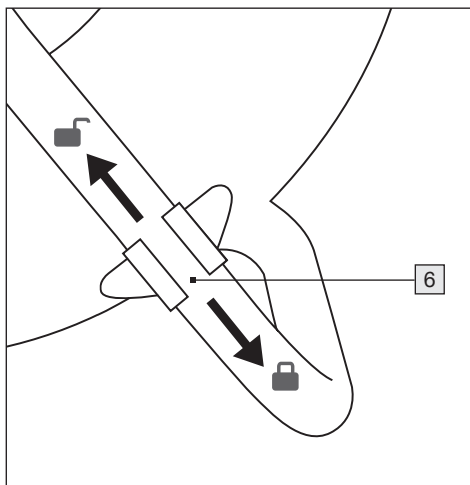
4. După lucru, scoateți unealta din furtun [4] trăgând ferm cuplajul rapid [3] înapoi.



Înfășurați din nou furtunul [4] după serviciu.

5. Setarea frânelor

Dispozitivul de blocare [6] al rolei de furtun pentru aer comprimat este situat pe partea din spate a articolului. Trageți suportul din plastic în jos pentru blocare și trageți din nou suportul din plastic în sus pentru eliberare.



4. Întreținerea, curățarea și depozitare

Deconectați rola de furtun de la sursa de aer comprimat înainte de a începe întreținerea.

- Dacă furtunul [4] este murdar, curățați-l înainte de a-l înfășura. Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi pentru acest lucru!
- Verificați periodic etanșeitatea furtunului [4].
- Lubrifiați regulat piesele mobile ale tamburului pentru furtun.
- Înlocuiți imediat piesele defecte și deteriorate.
- Atunci când nu este utilizat, înfășurați complet furtunul [4] și depozitați-l într-un loc uscat, curat și ferit de îngheț.

5. Evacuare



Ambalajul este realizat din materiale ecologice, pe care le puteți elimina la deșeu prin intermediul punctelor de reciclare locale.



Pentru informații privind modalitățile de eliminare a aparatului uzat adresați-vă autorităților locale sau administrației municipale.



Țineți cont de marcajul de pe materialele ambalajului la momentul sortării deșeurilor; acestea sunt marcate cu abrevieri (a) și numere (b) cu următoarea semnificație: 1–7: Materiale plastice/20–22: Hârtie și carton/80–98: Materiale compozite.

6. Garanția ROWI Germany GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizări-

le și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN 494756_2504) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului se găsește pe plăcuța de identificare a produsului, pe o gravură de pe produs, pe pagina de titlu a manualului (în partea stângă jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul apariției unor defecțiuni funcționale sau a altor defecte, contactați mai întâi departamentul de service menționat mai jos, prin telefon sau e-mail.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Pe parkside-diy.com puteți consulta și descărca aceste manuale și multe altele. Cu acest cod QR veți accesa direct parkside-diy.com. Selectați țara dvs. și căutați manualele de utilizare folosind masca de căutare. Introducând numărul articolului (IAN) 494756_2504 veți accesa manualul de utilizare pentru articolul dvs.

7. Service

Dacă apar probleme la utilizarea produsului dumneavoastră, marca ROWI Germany, procedați după cum urmează:

Date de contact

Adresa echipei de service a ROWI Germany este:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANIA
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(gratuit sau din rețeaua fixă)

IAN 494756_2504

Cele mai multe probleme se pot rezolva deja în cadrul unei consilieri tehnice, competente, efectuate de echipa noastră de service.



1. Въведение	74
1.1 Предвидена употреба	74
1.2 Обхват на доставката	74
1.3 Оборудване	74
1.4 Технически данни	74
2. Инструкции за безопасност	75
2.1 Специфични инструкции за безопасност	77
3. Операция	78
4. Поддръжка, почистване и съхранение	78
5. Изхвърляне	79
6. Гаранция	79

МАКАРА С МАРКУЧ ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ PDST 20 A1

1. Въведение

Поздравяваме Ви за покупката на новия Ви уред. С него Вие сте избрали продукт с високо качество. Инструкцията за употреба е част от този продукт. Тя съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди да използвате продукта, запознайте се с всички инструкции за експлоатация и безопасност. Използвайте продукта само по предназначение и за посочените области на приложение. При предаване на продукта на трети лица, предайте им и всички документи.

1.1 Предвидена употреба

Тръбният барабан за сгъстен въздух е изработен съгласно най-съвременните технологии и признатите правила за безопасност. Въпреки това, при неправилна или нецелесъобразна употреба, съществува опасност за живота и здравето на потребителя или трети лица, както и за повреда на самия продукт и/или на други материални ценности.

Барабанът за сгъваем шланг за сгъстен въздух се използва за разпределяне на сгъстен въздух и е подходящ за универсална употреба в почти всички области на техниката за сгъстен въздух. Този артикул не е подходящ за транспортиране на кислород или други газове. Всяка друга или по-различна употреба се счита за нецелесъобразна. Рискът се поема от потребителя. Призната употреба включва спазването на инструкциите за експлоатация и монтаж, както и спазването на условията за поддръжка. Този барабан за въздушен шланг е предназначен само за частна употреба и не трябва да се използва за търговски или промишлени цели.

1.2 Обхват на доставката

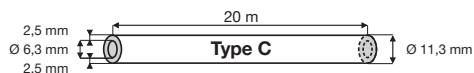
- 1 Макара за маркуч за сгъстен въздух
- 1 Въздушен маркуч 20 м
- 1 Инструкции за експлоатация

1.3 Оборудване

- 1 Дръжка за носене
- 2 Ротационна дръжка
- 3 Бързо свързване
- 4 Маркуч
- 5 Ръководство за маркуч
- 6 Устройство за заключване

1.4 Технически данни

Номер на артикула:	PDST 20 A1
Макс. Работно налягане:	16 бара (при 23 °C) 11 бара (при 60 °C)
Вид на маркуча:	Тур С (тежки условия на експлоатация)
Външен диаметър на маркуча:	Ø 11,3 mm
Вътрешен диаметър на маркуча:	Ø 6,3 mm
Дебелина на стената:	2,5 mm
Съединител:	DN 7,2/6 mm
Дължина:	20 m
Работен температурен диапазон	-10 °C до + 60 °C



2. Инструкции за безопасност



Прочетете цялата информация за безопасност и инструкциите.



Неспазването на указанията за безопасност и инструкциите може да доведе до тежки наранявания и/или материални щети.

Съхранявайте всички инструкции за безопасност и указания за бъдеща употреба!

В допълнение към указанията в настоящото ръководство за експлоатация трябва да се спазват общите законови разпоредби за безопасност и предотвратяване на инциденти.

- **Предайте инструкциите за работа на трети лица.** Уверете се, че трети лица използват този продукт само след получаване на необходимите инструкции.
- **Дръжте далеч от деца и предпазете от употреба от трети лица.**

Никога не оставяйте готовия за употреба или работещ уред без надзор. Не допускате деца в близост до него. Децата нямат право да използват този продукт. Защитете продукта от употреба от трети лица.

- **Бъдете винаги внимателни и следете какво правите.**

Не извършвайте никакви дейности по този продукт, ако сте невнимателни или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Дори моментна невнимателност при употребата на този продукт може да доведе до сериозни инциденти и наранявания.

- **Внимавайте за повреди.**
Преди да започнете да използвате продукта, проверете дали има някакви повреди. Ако продуктът има дефекти, в никакъв случай не го използвайте.
- **Не използвайте остри предмети.**
Никога не поставяйте остри и/или метални предмети във вътрешността на продукта.
- **Не използвайте за други цели.**
Използвайте продукта само за целите, описани в тази инструкция за експлоатация.
- **Проверявайте редовно.**
Използването на този артикул може да доведе до износване на определени части. Затова го проверявайте редовно за евентуални повреди и дефекти.
- **Използвайте само оригинални аксесоари.**
За ваша собствена безопасност използвайте само аксесоари и допълнителни артикули, които са изрично посочени в инструкцията за употреба или са препоръчани от производителя.
- **Да не се използва в опасни зони.**
Не използвайте продукта в експлозивна среда, в която се намират вещества като запалими течности, газове и особено боя и прахови облаци.

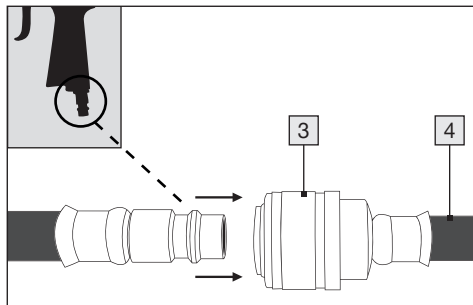
2.1 Специфични инструкции за безопасност

- Промени, които служат на техническия прогрес, могат да бъдат направени от производителя без предизвестие и е възможно да не са отчетени в инструкцията за употреба.
- Проверете изделието за пълнота, функционалност и течове преди пускане в експлоатация!
- Никога не използвайте дефектен или неизправен продукт! Свържете се с производителя или оставете продукта да бъде проверен от квалифициран техник.
- Никога не стъпвайте върху изделието!
- Дръжте маркуча здраво при разгъване и навиване, за да не може размаханата маркуча да нарани някого!
- Спазвайте максималното работно налягане на маркуча. Използвайте маркуча само в рамките на посочените параметри (виж техническите данни).
- При много ниски температури маркучът може да стане негъвкав и твърд, което в някои случаи може да доведе до проблеми при навиването!
- При полагането на маркуча внимавайте да не го повредите с остри ъгли или предмети!
- Никога не съхранявайте или поставяйте маркуча на място, изложено на пряка слънчева светлина!
- Никога не използвайте маркуча за транспортиране на опасни течности (химикали, киселини, луги и др.).
- Преди навиване изключете подаването на сгъстен въздух!
- Работете винаги разумно и с необходимата предпазливост!
- В никакъв случай не прилагайте прекомерна сила!

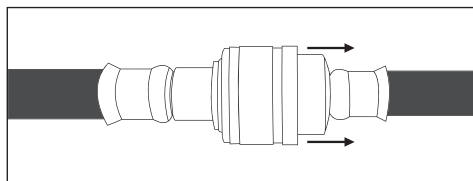
3. Операция

- Дръжте маркуча [4] при разгъване и навиване, така че да не може да нарани никого с размахания маркуч [4]!
- Спазвайте максималното работно налягане на маркуча [4]. Използвайте маркуча [4] само в рамките на посочените параметри (виж техническите данни).

1. Развийте бавно желаната дължина на маркуча през водача за маркуча [5].
2. Свържете маркуча [4] към компресора.
3. Свържете инструмента за сгъстен въздух чрез бързо съединение [3].

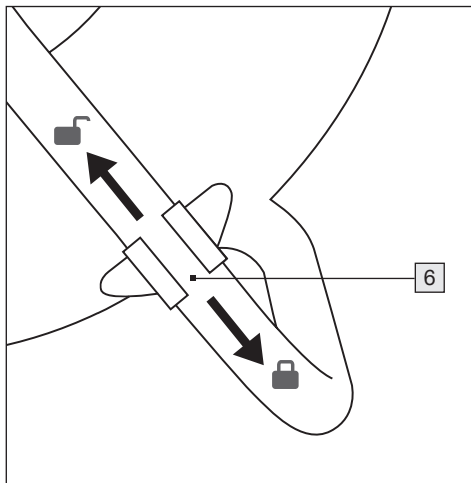


4. След работа отстранете инструмента от маркуча [4], като издърпате бързо съединението [3] силно назад.



След работа навийте маркуча [4] обратно.

5. Настройване на спирачките
Закрепката [4] на барабана за сгъваем маркуч за сгъстен въздух се намира на задната страна на артикула. За да я закрепите, дръпнете пластмасовата скоба надолу, а за да я освободите, дръпнете пластмасовата скоба отново нагоре.



4. Поддръжка, почистване и съхранение

Преди да започнете поддръжка, изключете макарата с маркуч от източника на сгъстен въздух.

- Ако маркучът [4] е замърсен, почистете го, преди да го навие. Никога не използвайте агресивни почистващи средства за тази цел!
- Проверявайте редовно затягането на маркуча [4].
- Смазвайте редовно движещите се части на макарата за маркуч.
- Незабавно заменете дефектните и повредените части.
- Когато не се използва, намотайте напълно маркуча [4] и го съхранявайте на сухо, чисто и защитено от замръзване място.

5. Изхвърляне



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Можете да разберете как да изхвърлите износеното устройство от вашата общност или градска администрация.



Обърнете внимание на обозначението на опаковъчните материали при разделянето на отпадъците, те са обозначени със съкращения (a) и номера (b) със следното значение: 1–7: Пластмаси/20–22: Хартия и картон/80–98: композитни материали.

6. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Га-

ранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 494756_2504) като доказателство за покупката.
- Номера на артикула можете да намерите на типовата табелка на продукта, на гравирания надпис върху продукта, на титулната страница на инструкцията (в долния ляв ъгъл) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникване на функционални неизправности или други дефекти, моля, първо се свържете с посочения по-долу сервизен отдел по телефона или по електронна поща.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като

друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: +800 7694 7694

Е-мейл: Lidl-services@rowi-group.com

IAN 494756_2504

Вносител

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst, Германия

Lidl-services@rowi-group.com

Гореща линия за обслужване:

+800 7694 7694

(безплатно за фиксирани мрежи)

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.



На parkside-diy.com можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. С този QR код ще бъдете пренасочени директно към parkside-diy.com. Изберете вашата страна и потърсете ръководствата за употреба чрез търсачката. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 494756_2504 ще стигнете до ръководството за употреба на вашия артикул.

1. Εισαγωγή	84
1.1 Προβλεπόμενη χρήση	84
1.2 Περιεχόμενα συσκευασίας	84
1.3 Εξοπλισμός	84
1.4 Τεχνικά στοιχεία	84
2. Οδηγίες ασφαλείας	85
2.1 Ειδικές οδηγίες ασφαλείας	87
3. Επιχείρηση	88
4. Συντήρηση, καθαρισμός και αποθήκευση	88
5. Διάθεση	89
6. Εγγύηση της ROWI Germany GmbH	89
7. Τεχνική υποστήριξη	90

ΜΠΑΛΑΝΤΕΖΑ ΑΕΡΟΣ PDST 20 A1

1. Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Ο οδηγός χρήσης αποτελεί μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τις χρήσεις για τις οποίες προορίζεται. Όταν παραδώσετε το προϊόν σε τρίτους, παραδώστε τους και όλα τα σχετικά έγγραφα.

1.1 Προβλεπόμενη χρήση

Ο τροχός σωλήνα πεπιεσμένου αέρα είναι κατασκευασμένος σύμφωνα με την τελευταία τεχνολογία και τους αναγνωρισμένους κανόνες ασφαλείας. Ωστόσο, σε περίπτωση ακατάλληλης ή μη σωστής χρήσης, μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι για τη ζωή και την υγεία του χρήστη ή τρίτων ή ζημιές στο ίδιο το προϊόν και/ή σε άλλα αντικείμενα.

Ο τυλιγμένος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα χρησιμοποιείται για τη διανομή πεπιεσμένου αέρα και είναι κατάλληλος για γενική χρήση σε όλους σχεδόν τους τομείς της τεχνολογίας πεπιεσμένου αέρα. Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για τη μεταφορά οξυγόνου ή άλλων αερίων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή χρήση που υπερβαίνει την προβλεπόμενη χρήση θεωρείται μη σύμφωνη με τον προορισμό του προϊόντος. Ο κίνδυνος βαρύνει τον χρήστη. Η προβλεπόμενη χρήση περιλαμβάνει επίσης την τήρηση των οδηγιών χειρισμού και εγκατάστασης, καθώς και των όρων συντήρησης. Αυτός ο τυμπανός σωλήνα πεπιεσμένου αέρα προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση και δεν επιτρέπεται η εμπορική ή βιομηχανική χρήση.

1.2 Περιεχόμενα συσκευασίας

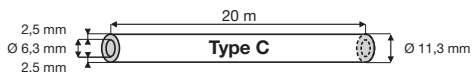
- 1 Τυλικτήρας εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα
- 1 Εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα 20 m
- 1 Οδηγίες λειτουργίας

1.3 Εξοπλισμός

- 1 Λαβή μεταφοράς
- 2 Περιστροφική λαβή
- 3 Γρήγορη σύζευξη
- 4 Εύκαμπτος σωλήνας
- 5 Οδηγός εύκαμπτου σωλήνα
- 6 Συσκευή κλειδώματος

1.4 Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός αντικειμένου:	PDST 20 A1
Max. Πίεση εργασίας:	16 bar (στους 23 °C) 11 bar (στους 60 °C)
Τύπος σωλήνα:	Typ C (βαριά χρήση)
Εξωτερική διάμετρος σωλήνα:	Ø 11,3 mm
Εσωτερική διάμετρος σωλήνα:	Ø 6,3 mm
Πάχος τοιχώματος:	2,5 mm
Συμπλέκτης:	DN 7,2/6 mm
Μήκος:	20 m
Εφαρμοστέο εύρος θερμοκρασίας:	-10 °C έως + 60 °C



2. Οδηγίες ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας και τις οδηγίες.



Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και των οδηγιών χρήσης μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και/ή υλικές ζημιές.

Φυλάξτε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση!

Εκτός από τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, πρέπει να τηρούνται οι γενικές διατάξεις ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων που ορίζονται από τη νομοθεσία.

- **Να μεταβιβάζετε τις οδηγίες λειτουργίας σε τρίτους.** Βεβαιωθείτε ότι τα τρίτα μέρη χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό μόνο αφού λάβουν τις απαραίτητες οδηγίες.

- **Κρατήστε τα παιδιά μακριά και ασφαλίστε το από χρήση από τρίτους.**

Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν σε λειτουργία ή έτοιμο για λειτουργία χωρίς επίβλεψη. Μην αφήνετε ποτέ παιδιά κοντά στο προϊόν. Απαγορεύεται η χρήση αυτού του προϊόντος από παιδιά. Ασφαλίστε το προϊόν ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τρίτους.

- **Να είστε πάντα προσεκτικοί και να προσέχετε πάντα τι κάνετε.**

Μην εκτελείτε εργασίες σε αυτό το προϊόν εάν δεν είστε προσεκτικοί ή εάν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμη και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά ατυχήματα και τραυματισμούς.

- **Προσέξτε για ζημιές.**
Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το προϊόν για τυχόν ζημιές. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τεθεί σε λειτουργία.
- **Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα.**
Ποτέ μην εισάγετε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα στο εσωτερικό του προϊόντος.
- **Μην κάνετε κατάχρηση.**
Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- **Ελέγχετε τακτικά.**
Η χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει φθορά σε ορισμένα εξαρτήματα. Επομένως, ελέγχετε τακτικά για τυχόν ζημιές και ελαττώματα.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα.**
Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετα που αναφέρονται ρητά στο εγχειρίδιο χρήσης ή που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- **Μην το χρησιμοποιείτε σε επικίνδυνες περιοχές.**
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης, όπου υπάρχουν ουσίες όπως εύφλεκτα υγρά, αέρια και ιδίως σκόνη και νέφος χρωμάτων.

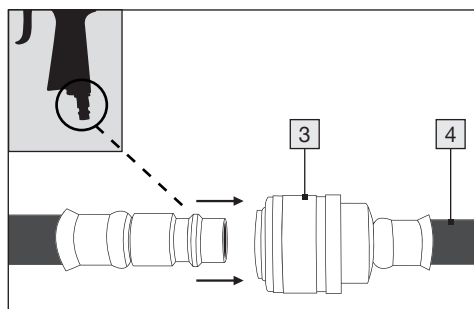
2.1 Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Αλλαγές που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο μπορούν να γίνουν από τον κατασκευαστή χωρίς προειδοποίηση και ενδέχεται να μην έχουν ληφθεί υπόψη στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε το προϊόν για πληρότητα, λειτουργία και στεγανότητα!
- Μην θέτετε ποτέ σε λειτουργία ένα ελαττωματικό ή μη λειτουργικό προϊόν! Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή ζητήστε τον έλεγχο του προϊόντος από έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
- Μην στέκεστε ποτέ πάνω στο προϊόν!
- Κρατήστε το σωλήνα σταθερό κατά το ξετύλιγμα και το τύλιγμα, ώστε να μην τραυματίσει κανέναν!
- Λάβετε υπόψη τη μέγιστη πίεση λειτουργίας του σωλήνα. Χρησιμοποιείτε το σωλήνα μόνο εντός των καθορισμένων παραμέτρων (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).
- Σε πολύ χαμηλές θερμοκρασίες, ο σωλήνας μπορεί να γίνει άκαμπος και σκληρός, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει προβλήματα κατά το τύλιγμα!
- Προσέξτε ώστε κατά την τοποθέτηση του σωλήνα να μην τον καταστρέψουν αιχμηρές γωνίες ή αντικείμενα!
- Μην αποθηκεύετε και μην τοποθετείτε ποτέ τον σωλήνα σε μέρος που εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία!
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον σωλήνα για τη μεταφορά επικίνδυνων υγρών (χημικά, οξέα, αλκάλια κ.λπ.).
- Κλείστε τη ροή του πεπιεσμένου αέρα πριν το τύλιγμα!
- Εργάζεστε πάντα με προσοχή και την απαραίτητη προσοχή!
- Μην ασκείτε σε καμία περίπτωση υπερβολική δύναμη!

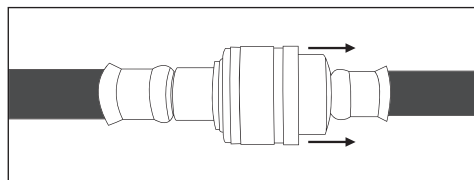
3. Επιχείρηση

- Κρατήστε σταθερό τον εύκαμπτο σωλήνα [4] κατά το ξετύλιγμα και το τύλιγμα, ώστε ο εύκαμπτος σωλήνας [4] που αιωρείται να μην τραυματίσει κανέναν!
- Λάβετε υπόψη τη μέγιστη πίεση λειτουργίας του σωλήνα [4]. Χρησιμοποιείτε τον σωλήνα [4] μόνο εντός των καθορισμένων παραμέτρων (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

1. Ξετυλίξτε αργά το επιθυμητό μήκος του σωλήνα μέσω του οδηγού σωλήνα [5].
2. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα [4] στον συμπιεστή.
3. Συνδέστε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα μέσω της ταχείας σύνδεσης [3].



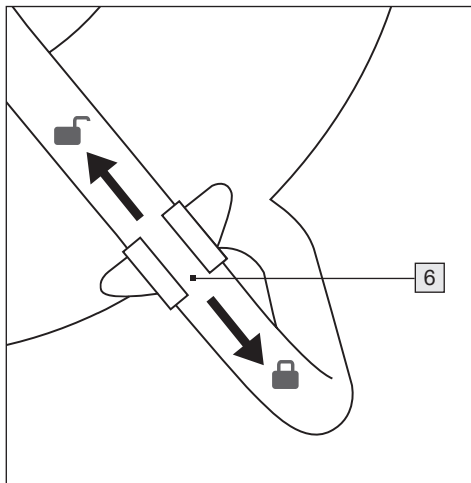
4. Μετά την εργασία, αφαιρέστε το εργαλείο από τον εύκαμπτο σωλήνα [4] τραβώντας προς τα πίσω τη σύνδεση ταχείας αποσύνδεσης [3].



Μετά την εργασία, τυλίξτε ξανά τον σωλήνα [4].

5. Ρύθμιση των φρένων

Ο μηχανισμός ασφάλισης [6] του τυμπάνου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα βρίσκεται στο πίσω μέρος του προϊόντος. Για να ασφαλίσετε, τραβήξτε προς τα κάτω το πλαστικό στήριγμα και, για να το απελευθερώσετε, τραβήξτε το πλαστικό στήριγμα προς τα πάνω.



4. Συντήρηση, καθαρισμός και αποθήκευση

Αποσυνδέστε το σωλήνα από την πηγή πεπιεσμένου αέρα πριν ξεκινήσετε τη συντήρηση.

- Εάν ο σωλήνας [4] είναι βρώμικος, καθαρίστε τον πριν τον τυλίξετε. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά!
- Ελέγχετε τακτικά τη στεγανότητα του εύκαμπτου σωλήνα [4].
- Λιπαίνετε τακτικά τα κινούμενα μέρη της μοπομπίνας σωλήνων.
- Αντικαταστήστε αμέσως τα ελαττωματικά και κατεστραμμένα εξαρτήματα.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τον σωλήνα [4], τυλίξτε τον πλήρως και αποθηκεύστε τον σε ξηρό, καθαρό και προστατευμένο από τον παγετό μέρος.

5. Διάθεση



Το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα, τα εξαρτήματα και η συσκευασία πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μπορείτε να ενημερωθείτε για τις δυνατότητες απόρριψης της αποσυρόμενης συσκευής μαζί με τα εξαρτήματα από την κοινότητα ή τον δήμο σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμους (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρ-τόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

6. Εγγύηση της ROWI Germany GmbH

Αξιότιμη Πελάτισσα, αξιότιμε Πελάτη, Αυτή η συσκευή συνοδεύεται με εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν, διαθέτετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρέχει η εταιρεία μας και περιγράφεται στη συνέχεια.

Όροι εγγύησης

Η διάρκεια ισχύος της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε φυλάξτε τη γνήσια ταμειακή απόδειξη. Αυτό το παραστατικό είναι αναγκαίο ως απόδειξη για την αγορά.

Σε περίπτωση που προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής του προϊόντος εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, η εταιρεία μας αναλαμβάνει – κατά την επιλογή της – την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος χωρίς χρέωση.

Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει την παράδοση της ελαττωματικής συσκευής και της απόδειξης αγοράς (ταμειακή απόδειξη) εντός της προβλεπόμενης τριετίας, καθώς και μία σύντομη περιγραφή του είδους των ελλείψεων και της χρονικής στιγμής που προέκυψαν.

Εάν η βλάβη καλύπτεται από την εγγύηση της εταιρείας μας, θα λάβετε από εμάς το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο προϊόν.

Διάρκεια ισχύος εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις λόγω ελλείψεων

Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται από την εγγύηση. Αυτό ισχύει και για τα ανταλλακτικά και τα επισκευασμένα εξαρτήματα. Τυχόν ζημιές και ελαττώματα που υπάρχουν ήδη κατά την αγορά πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Οι επισκευές που πραγματοποιούνται μετά τη λήξη της περιόδου εγγύησης είναι επί πληρωμή.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης. Ισχύει μόνο για την Ελλάδα.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις πλέον αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε σχολαστικά πριν την παράδοση. ατασκευής του προϊόντος.

Η εγγύηση δεν καλύπτει μέρη του προϊόντος που υφίστανται φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα, ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή μέρη που κατασκευάζονται από γυαλί.

Η εγγύηση δεν ισχύει αν το προϊόν έχει υποστεί ζημιά, ή αν δεν έχει χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί σωστά. Για τη σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς όλες οι οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης. Οι σκοποί χρήσης και οι χειρισμοί, για τους

οποίους υπάρχει σχετική αποτροπή ή προειδοποίηση στις οδηγίες λειτουργίας, πρέπει να αποφεύγονται σε κάθε περίπτωση.

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και ακατάλληλου χειρισμού, βίαιης χρήσης και επεμβάσεων που δεν έχουν διενεργηθεί από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς της εταιρείας μας, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία εκτέλεσης εγγύησης

Για να εξασφαλίζεται η ταχεία επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε να λαμβάνετε υπόψη σας τις παρακάτω υποδείξεις:

- Για κάθε αίτημα, παρακαλούμε να έχετε διαθέσιμη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 494756_2504) ως απόδειξη για την αγορά.
- Ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου του προϊόντος, σε μια χάραξη στο προϊόν, στην σελίδα τίτλου των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στο πίσω ή κάτω μέρος του προϊόντος για τον αριθμό του προϊόντος.
- Σε περίπτωση εμφάνισης λειτουργικών βλαβών ή άλλων ελαττωμάτων, επικοινωνήστε πρώτα με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω, τηλεφωνικά ή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.
- Στη συνέχεια μπορείτε να στείλετε το ενδεχομένως ελαττωματικό προϊόν, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και αναφέροντας το είδος των ελλείψεων και τη χρονική στιγμή που προέκυψαν, στη διεύθυνση του κέντρου τεχνικής υποστήριξης που σας έχει γνωστοποιηθεί χωρίς έξοδα αποστολής.



Στο parkside-diy.com μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR μεταφέρετε απευθείας στο parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και αναζητήστε τα εγχειρίδια χρήσης μέσω της μάσκας αναζήτησης. Εισάγοντας τον αριθμό είδους (IAN) 494756_2504 μεταφέρετε στο εγχειρίδιο χρήσης για το προϊόν σας.

7. Τεχνική υποστήριξη

Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη λειτουργία του προϊόντος ROWI Germany, παρακαλούμε ενεργήστε ως εξής:

Επικοινωνία

Τα στοιχεία επικοινωνίας της ομάδας τεχνικής υποστήριξης της ROWI Germany είναι τα εξής:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, ΓΕΡΜΑΝΙΑ
Lidl-services@rowi-group.com
Γραμμή τεχνικής υποστήριξης:
+800 7694 7694

(χωρίς χρέωση από το σταθερό δίκτυο)

IAN 494756_2504

Τα περισσότερα προβλήματα μπορούν να αποκατασταθούν στο πλαίσιο των αποτελεσματικών τεχνικών υπηρεσιών της ομάδας τεχνικής υποστήριξης της εταιρείας μας.

ROWI GERMANY GMBH

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Last Information Update · Információk állása ·

Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií ·

Ažuriranje poslednje informacije · Stanje informacija ·

Versione informațiilor · Актуализация на документа ·

Έκδοση των πληροφοριών: 08/2025

ID No.: PDST20A1-082025-LB03-03

IAN 494756_2504